

НЕДЕЛЯ О МЫТАРЕ И ФАРИСЕЕ

**Всенощное бдение
И Божественная Литургия
В русском переводе
с изъяснением**



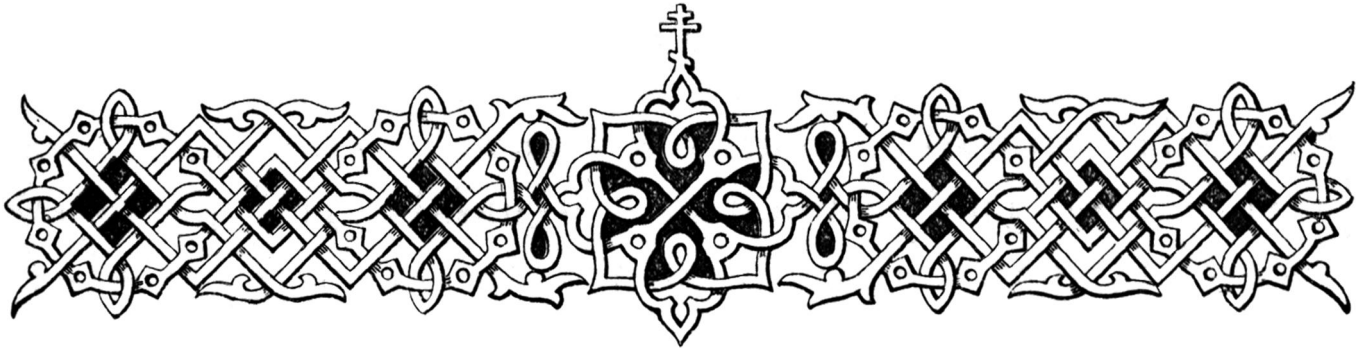
Киев
2015

СКАЗАНИЕ О МЫТАРЕ И ФАРИСЕЕ

С этой недели Святая Церковь начинает подготовку верующих к Великому посту. Нашему вниманию предлагается краткая, но назидательная притча о мытаре (сборщике податей) и фарисее (законнике).

Кто были фарисеи? Фарисеи между иудеями составляли древнюю и знаменитую секту: хвалились знанием и исполнением закона устного, который, по их словам, дан был им Моисеем вместе с писанным: отличались тщательным исполнением внешних обрядов и особенно крайним лицемерием, «вся же дела творили, да видимы будут человеки» (Мф 23:5). Посему многими людьми они почитались за добродетельных праведников и по видимой святости жизни отличными от прочих людей – что и значит имя фарисей. Напротив, мытари, сборщики царских податей, делали людям много притеснений и неправд, а потому все их считали грешниками и неправедными.

И мытарь, и фарисей молились Богу, но мытарь, осознавая свои грехи, молился покаянно: «Господи, помилуй мя, грешнаго!». Фарисей же пришел к Богу с гордо поднятой головой, похваляясь своими добродетелями, надмеваясь своей праведностью. На примере мытаря и фарисея святая Церковь учит нас, что первое условие для добродетели — это смирение и покаяние, а главное препятствие — гордость. Церковь внушает готовящимся к посту, подвигу и молитве, что исполнением того, что положено по Уставу, хвалиться не должно. И молитва, и пост святы и спасительны только тогда, когда не омрачены самолюбованием и превозношением. Кто любит себя и хвалится своими делами, тот не ведает или забывает, что мы своими силами, без помощи Божьей, не можем исполнить всего закона и, следовательно, сделаться правыми перед Богом; и само исполнение есть не заслуга, а наш долг.



ВЕЛИКАЯ ВЕЧЕРНЯ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: Востáните! Гдѣн бѣгословѣ.

Священник:

Слáва сѣѣй, ѣдннѣщнѣй,
ѣ жнвѣтвѣрáщей, ѣ нерáздѣль-
нѣй трѣцѣ, всегдá, нѣнѣ ѣ
прѣснѣ, ѣ во вѣкн вѣкѣвѣ.

Слава Святой, имеющей единую
сущность, являющейся началом
всей жизни, и неразделимой Трои-
це, постоянно: и сейчас, и всегда*, и
в вечности*.

**Всегда* – до окончания нашего мира, в котором действует от-
счёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся
Страшном Суде; *в вечности* – когда закончится наш мир** и
наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и кон-
ца.

***Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и
«мир» как «вселенную, Землю, среду обитания» в богословской
науке принято это слово во втором значении писать через i-«де-
сятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в цер-
ковно-славянском языке является ещё и цифрой «10».*

Хор отвечает:

Амѣнь.

Прѣйдѣте, поклонѣмъ црѣвн
нáшемѣ бгѣ.

Истинно. (Да будет так).

Придите, поклонимся* Царю на-
шему, Богу.

**Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю – Соз-
дателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

Прѣйдѣте, поклонѣмъ ѣ при-
падѣмъ хрѣтѣ, црѣвн нáшемѣ
бгѣ.

Придите, поклонимся и поверг-
немся на землю перед Царём Хри-
стом, нашим Богом.

Прѣйдѣте, поклонѣмъ ѣ
припадѣмъ самѣмъ хрѣтѣ, црѣвн
ѣ бгѣ нáшемѣ.

Придите, поклонимся и поверг-
немся на землю перед самым Хри-
стом, Царём и Богом нашим.

Прїидїте, поклонїмся ѿ
припадѣмъ къ Немѹ.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поѣт избранные стихи из 103 (**Предначинательного**) псалма. Остальные стихи читает чтец.

Благословїи, дѹшѣ моѹ, гдѣ.
Бл҃гословѣнъ єси гдѣ.
Гдѣ бж҃е мой, возвеличился
єси славо.

Бл҃гословѣнъ єси гдѣ.
Во исповѣданїе ѿ въ величїе—
потѹ ѡблѣклся єси.

Бл҃гословѣнъ єси гдѣ.
На горѹхъ стѣнѹтъ воды.

Дївна дѣла твоѹ гдѣ.
Посредѣ горъ прїйдѹтъ воды.
Дївна дѣла твоѹ гдѣ.
Всѹ премїростїю сотворїлъ
єси.

Слава ти гдѣ, сотворївшему
всѹ.

Слава оцѹ, ѿ сн҃ѹ, ѿ ст҃омѹ
дѹхѹ, ѿ нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во
вѣки вѣкѡвъ. ѿмїнь.

ѿлїлїѹ, ѿлїлїѹ, ѿлїлїѹ,
слава тебѣ бж҃е.

Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать **свѣ-
тильничные молитвы**.

Ектенія великая (иначе — мирная):

Диакон: **Мїромъ** (с умиротворѣнным настроением) **гдѹ**
помѡлимся.

Хор: **Гдѣ помїлѹи**. (повторя эти слова на каждом прошении екте-
нии).

Ѡ свѣшнѣмъ мїрѣ (мире душевном, подаваемом Богом), **ѿ**
спасѣнїи дѹшъ нашихъ, **гдѹ помѡлимся**.

Придите, поклонимся, и поверг-
немся на землю перед Ним.

Прославь, душа моя, Господа!
Ты, Господь, благословен!
Господь Бог мой, как Ты велик!

Ты, Господь, благословен!
Твои облачения — величье и сла-
ва.

Ты, Господь, благословен!
На вершинах гор будут стоять во-
ды.

Господи, изумительны Твои дела!
Между гор побегут воды.
Господи, изумительны Твои дела!
Как же мудро Ты всё сотворил!

Слава Тебе, Господи, всё сотво-
рившему!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечно-
сти. И да будет так.

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ѡ мѣрѣ всегѡ мѣра (спокойствии во всем мѣре),
бл҃госто́лнѣи (благополучии) ст҃ы́хъ вѣ́иныхъ цр҃квей, ѡ соединѣнѣи
всѣ́хъ (православныхъ христианъ в молитвѣ), гд҃ѣ помѡлимсѧ.

Ѡ ст҃ѣмъ храмѣ сѣмъ, ѡ сѧ вѣроу, бл҃гоговѣнѣемъ ѡ
стра́хомъ вѣ́иномъ вхо́дѧщихъ вѡнь (в него), гд҃ѣ помѡлимсѧ.

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданскихъ властяхъ).

Ѡ ст҃ѣи Ѡвѣтели сѣи (об этомъ святомъ монастырѣ), всѧкомъ
градѣ, странѣ, ѡ вѣроу живѡщихъ въ нѣхъ, гд҃ѣ помѡлимсѧ.

Ѡ бл҃гословенѣи воздѡхъвъ (благоприятной погодѣ), Ѡ
нѣсѡблѣи пло́дъвъ земны́хъ, ѡ вре́менѣхъ мѣрныхъ (о мирной
жизни), гд҃ѣ помѡлимсѧ.

Ѡ пла́вающихъ, пѡтѣшѣствѡющихъ, недѡгѡющихъ (болящихъ),
стра́ждѡщихъ (страдающихъ), плѣнѣнныхъ, ѡ спасѣнѣи нѣхъ, гд҃ѣ
помѡлимсѧ.

Ѡ нѣзбѡвѣтисѧ намъ Ѡ всѧкѣи скорби, гнѣва ѡ нѡжды, гд҃ѣ
помѡлимсѧ.

Застѡпѣ (защити), спасѣ, помѣлѡи, ѡ сохрани насъ вѣже,
твоѡю благодѧтѣю.

Пресѣѡю, прѣчѣѡю, прѣбл҃гословѣннѡю, слѡвнѡю влѣщѡ нашѡ вѣѡ
ѡ приснодѣѡ мрѣю со всѣми ст҃ыми помѡнѡвше (молитвенно
упомянувъ), сѧми себѣ, ѡ дрѡгъ дрѡга (себя и другихъ), ѡ всѣ
живѡтѡ (жизнь) нашѡ хрѣтѡ вѣѡ предадѣмъ (посвятимъ Богу).

Хор: Тебѣ гд҃и.

Священник: ꙗко (потому что) подѡбѡетъ тебѣ всѧкаѧ слѡва,
чѣсть ѡ поклонѣнѣе, Ѡцѡ, ѡ снѡ, ѡ стѡмѡ дѡхѡ, нынѣ ѡ
прѣсно, ѡ во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: Ѡмѣнь.

Пѣнѣ 1-го антифона 1-й кафизмы (в просторечии «Блаженъ мужъ»).

Хор поѣт избраннѣе стихи, остальное читаетъ чтецъ.

Бл҃женъ мѡжъ, ѡже не ѡде на
совѣтѡ нечѣстѣвыхъ. Ѡллилѡѡ,
ѡллилѡѡ, ѡллилѡѡ.

Блаженъ, кто советамъ нечестивыхъ
не последовалъ. Хвалите Бога, хвали-
те Бога, хвалите Бога!

И́ко вѣсть гдѣ путь прѣ-
ныхъ, и́ путь нечестивыхъ по-
гнѣнетъ. Аллилу́иа, аллилу́иа,
аллилу́иа.

Рабо́тайте гдѣви со стра-
хомъ, и́ радуйтесѧ ѣмъ съ
трепетомъ. Аллилу́иа, аллилу́иа,
аллилу́иа.

Бла́женн всѣ надѣющіи сѧ на́нь.
Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа.

Воскрѣ́ни, гдѣи, спси́ ма, вѣ́е
моѣ. Аллилу́иа, аллилу́иа, алли-
лу́иа.

Гдѣе ѣсть спніе, и́ на людехъ
твоихъ блгвеніе твоѣ. Аллилу́иа,
аллилу́иа, аллилу́иа.

Сла́ва о́цѣ, и́ си́ну, и́ стѣ́ому
ду́ху, и́ ны́нѣ и́ прі́сно, и́ во
вѣ́ки вѣ́ковъ. а́ми́нь. Аллилу́иа,
аллилу́иа, аллилу́иа.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа,
сла́ва тебѣ́ вѣ́е.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко твоѧ держа́ва, и́ твоѣ
ѣсть црѣ́тво, и́ си́ла, и́ сла́ва,
о́ца, и́ си́ла, и́ стѣ́а́гу ду́ха, ны́-
нѣ и́ прі́сно, и́ во вѣ́ки вѣ́-
ковъ.

Хор: а́ми́нь.

После ектеніи продолжается **чтение 1 кафизмы** (псалмы 1-8).

По окончаніи 2 Славы:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко блгъ и́ члвѣколю́бецъ
бгъ ѣси, и́ тебѣ́ сла́ву возсыла-

За путѣм праведныхъ смотрит Гос-
подь, а путь нечестивыхъ — гибель.
Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите
Бога!

Служите Господу трепеща и со
страхомъ целуйте стопы Его! Хвали-
те Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Блаженны все, кто уповае́т на Не-
го! Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога!

Вступи́сь, Господь, спаси́ меня,
мой Бог! Хвалите Бога, хвалите Бо-
га, хвалите Бога!

Спасенье придет от Господа. Бла-
гословенье Твоѣ — на народе Твоѣм.
Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите
Бога!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечнос-
ти. И да будет так. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо Твоя власть, и Твои — Цар-
ство, и сила, и слава, Отца, и Сы-
на, и Святого Духа, и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Ибо Ты — благой и человеколю-
бивый Бог, и Тебе славу воссыла-

емъ, Ѡцѣ, и сѣну, и сѣтому духу,
нынѣ и прѣсно, и во вѣки
вѣкѣвъ.

ем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Читается 3 Слава 1 кафизмы. После неѣ:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѳкѣ ты еси вѣхъ нашъ, и
тебѣ славу возсылаемъ, Ѡцѣ, и
сѣну, и сѣтому духу, нынѣ и
прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Хор поѣт 140, 141, 129 и 116 псалмы попеременно со стихирами. То, что
не поѣт хор — читают чтецы. В это время совершается **каждение** всего хра-
ма.

Гдѣ, воззвахъ къ тебѣ, оуслы-
ши мѣ. Оуслыши мѣ гдѣ.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-
лышь меня. Услышь меня, Госпо-
ди.

Гдѣ, воззвахъ къ тебѣ, оуслы-
ши мѣ: вонми гласу мо-
ленїа моего, внигда воззваѣти
ми къ тебѣ. Оуслыши мѣ гдѣ.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-
лышь меня, внемли гласу моле-
ния моего, когда я взываю к Тебе.
Услышь меня, Господи.

Да исправится мѣтва моѣ,
Ѳкѣ кадило предъ тобою, воз-
дѣланїе рукъ моѣю, жертва ве-
черняя. Оуслыши мѣ гдѣ.

Да* направится молитва моя,
как фимиам, предъ лицо Твое, воз-
ношение рукъ моихъ – как жертва
вечерняя. Услышь меня, Господи.

*Да – частица, используемая с глаголом для выражения приказа-
ния, повеления (предполагающая непрекословное, обязательное
выполнение).

СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХЪ»

Изведи изъ темницы души
моѣ, исповѣдаѣся имени
твоему.

Выведи из темницы душу мою,
чтобы мне прославить имя Твое.

Вечерняя наша мѣтвы прѣ-
нимѣ сѣи гдѣ, и подаждѣ
намъ ѡставленїе грѣхѣвъ, Ѳкѣ
единъ еси ѡблечѣи въ мѣрѣ

Прими наши вечерние молит-
вы, Святой Господи, и подай нам
прощение грехов, ибо Ты – один,
показавший миру Воскресение.

воскрѣніе.

Менѣ ждутъ праведницы,
дождеже воздаши мнѣ.

Въидѣте людіе сиѡнъ, и ѡб-
нимѣте его, и дадите славу въ
немъ воскресшему изъ мѣртвыхъ:
ѣкѡ тойъ есть богъ нашъ, и
бавлей насъ ѡ беззаконіи на-
шихъ.

Изъ глубины воззвахъ къ те-
бѣ гдѣ, гдѣ, услыши гласъ
мой.

Придѣте людіе, воспоймъ, и
поклонимся хрѣсту, славуще
его изъ мѣртвыхъ воскресніе:
ѣкѡ тойъ есть богъ нашъ, ѡ
прелести вражіа міра избавлей.

Да вѣдѣтъ уши твои, внем-
люще гласъ моленія моего.

Веселитесь небеса, возрѣвите
ѡснованія земли, возопійте
горы веселіе: се бо эммануилъ
грѣхѡ нашихъ на крѣстѣ пригвоз-
дѣ, и живѡтъ даждѣ, смѣрътъ
оумертвѣн, адама воскресивый,
ѣкѡ члвѣколюбецъ.

Ѥще беззаконія назириши
гдѣ, гдѣ, кто постоитъ; ѣкѡ
оу тебѣ ѡчищеніе есть.

**Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Сво-
ему правосудию, а по милосердию.*

Плѡтїю волею распѣнагося
насъ ради, пострадавша и по-
гребѣнна, и воскресша изъ мѣрт-
выхъ, воспоймъ глаголюще:

Меня будут ждать праведные,
доколе Ты не воздашь мне.

Окружите, люди, Сион и заклю-
чите его в объятія, и возвестите в
нем славу Воскресшему из мѣрт-
вых. Ибо Он – Бог наш, освобо-
дивший нас от наших преступле-
ний против закона *Божьего, т.е.
от прегрешений.*

Из глубины (*сердца*) я воззвал
к Тебе, Господи, Господи, услышь
голос мой.

Придите, люди, будем воспе-
вать и поклоняться Христу, про-
славляя Его воскресение из мѣрт-
вых. Ибо Он – Бог наш, избавив-
ший мір от вражеского обольще-
ния.

Пусть уши Твои внимают голо-
су моления моего.

Веселитесь, небеса! труби в тру-
бы, твердь земная! воспойте в ве-
селии горы! Это Эммануил грехи
наши на кресте прибил гвоздями
и, подавая жизнь, умертвил
смерть, воскресивший Адама как
истинный Человеколюбец!

Если Ты будешь замечать без-
законія, Господи, Господи, кто
устоит? Ибо только Ты даруешь
нам очищение.*

По своей воле ради нас рас-
пявшагося, пострадавшаго и по-
гребенного, и воскресшаго из
мѣртвых, прославим со словами:
укрепи истинным вероучением

оутверди православіємъ црковь твою хрѣте, и оумири жизнь нашу, ѿкв блгъ и члвѣколюбѣцъ.

Имене ради твоегѡ потерпѣхъ тѣ гдѣ, потерпѣ душа моя въ слово твое, оупова душа моя на гдѣ.

Живопріемномъ твоемъ гробѣ предстояще недостойнѣи, славо-словоіе приносимъ неизреченномъ твоемъ благоутрѣбію, хрѣте бже нашъ: ѿкв крѣтъ и смѣрть пріѣлъ еси безгрѣшне, да мірови даруеши воскресіе, ѿкв члвѣколюбѣцъ.

Ѹ стражи оутреннѣа до ночи, ѿ стражи оутреннѣа, да оуповаѣтъ илѣ на гдѣ.

**Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Иже оцѣ совезначальна и соприносѣшна слова, ѿ дѣическа чрева произшедшаго неизреченноу, и крѣтъ и смѣрть насъ ради волю пріемшаго, и воскресша во славѣ, воспоимъ глаголюще: живодавче гдѣ слава твѣ, спсе душъ нашихъ.

ѿкв оу гдѣ млтъ, и многое оу негѡ избавленіе, и той избавитъ илѣ ѿ всѣхъ беззаконій егѡ.

Не помолимся фарісейски, братіе: ѿбо возносѣи себѣ сми-

Твою Церковь, Христе, и привнеси мир в нашу жизнь, ведь Ты – Добр и истинный Человеколюбец!

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется душа моя на слово Твое; уповает душа моя на Господа.

Стоя перед Твоим гробом, принявшем в себя Жизнь, славим Твое, Христе Боже наш, неописуемое словами милосердие. Ведь Ты, будучи безгрешным, принял Крест и смерть, чтобы даровать міру Воскресение, как истинный Человеколюбец!

От стражи утренней* до ночи, от стражи утренней да уповает Израиль на Господа.

Как и Отец, не имеющий начала и вечный Слово, непостижимо произошедший из девственного чрева, добровольно принявший ради нас Крест и смерть, и воскресший в славе, воспоём Тебя со словами: Слава Тебе, Господи, Податель Жизни и Спаситель наших душ!

Ибо у Господа милость, и велико у Него избавление, и Он избавит Израиля от всех беззаконий его.

Не будем, братья, молиться как фарисей: потому что превознося-

рѣтсѧ. смири́мъ себѣ предъ
вѣгомъ, мытарски пощеніемъ
зовуще: ѡчи́стни ны бже,
грѣшныѧ.

**Здесь ясно и красочно повествование перекликается с Евангельским рассказом об очищении Господом прокажённых (Мф 8:3).*

Хвалите гда всѣ ѧзыцы, похвалите єго всѣ людіе.

Зовѹ къ тебѣ хрѣте спсе, мытаревымъ гласомъ: ѡчи́стни мѧ ѧкоже онаго, и помилѹи мѧ бже.

Иакѡ оутвердѣсѧ мѧть єгѡ на насъ, и истина гдѧ пребываетъ во вѣкъ.

Фарисей тщеславіемъ побѣждаемъ, и мытарь поканіемъ приклонѧемъ, приступѣста къ тебѣ єдиномѹ вѣщѣ: но ѡвъ оубѡ похвалѣсѧ, лишѣсѧ блгнѹхъ: ѡвъ же ничтѡже вѣщѧвъ, сподобѣсѧ дарованій. въ снѹхъ воздыханіихъ оутвердѣ мѧ хрѣте бже, иакѡ члвѣколюбецъ.

ший самого себя будет унижен. Сделаем себя покорными Богу, как мытарь, во дни поста взывая: «Боже, сделай нас чистыми от проказы греха*».

Хвалите Господа, все народы, восхвалите Его, все племена.

Взываю к Тебе, Христе Спаситель, гласом мытаря: Будь милостив ко мне, как к нему, и помилуй меня, Боже!

Ибо утвердилась милость Его на нас, и истина Господня пребывает вовек.

Фарисей, возносимый высокомерием, и мытарь, склоняемый покаянием, приступили к Тебе, Единственному Владыке всех: но первый, похвалившись, лишился благ, другой же без многих слов удостоился даров. В этих стенаниях укрепи меня, Христос Бог, так как Ты – Человеколюбец.

Гл҃ва:

Вседержителю гдѧ, вѣмъ, колѣкѡ могѹтъ слѣзы: єзекію бо ѡ вратѹхъ смѣртныхъ возведѡша, грѣшнѹю ѡ многолѣтнихъ согрѣшеній и звѣвши, мытарѧ же пѧче фарисѣѧ ѡправдѡша: и молюсѧ, съ нѣми причтѡвъ, помилѹи мѧ.

Вседержитель, Господь, знаю, что могут слёзы: они возвели Иезекию от врат смерти*, грешницу избавили от многолетних согрешений**, мытаря же более оправдали, чем фарисея***, и поэтому прошу: «С ними соединив, помилуй меня!»

**Езекия — 13 царь Иудейский, сын Ахаза. За труды под руководством пророка Исаяи по восстановлению веры в Истинного Бога,*

попранной Ахазом, был избавлен Богом от нашествия Сennaхири-ма и тяжёлой болезни.

**О грешнице, возлившей миро на ноги Спасителя, повествуется в Лк 7:36 – 50.

***Это образное выражение, которое вовсе не значит, что высокомерие фарисея тоже было оправдано. Просто автор стихирь говорит нам, что вовсе не зазорно благодарить Бога за свои добродетели, но при этом никого не осуждая и не превозносясь над другими. Так делал Иов (про что можно прочесть в книге Иова в Библии). И за смиренную благодарность Богу за всё хорошее в себе Иов даже получил награду. Вот почему в конце стихирь автор просит Бога, чтобы Он позволил нам присоединиться и к восхвалению Его, и к смирению пред Ним.

И нынѣ:

Далее следует песнопение авторства прп. Иоанна Дамаскина – **богородичен догматик**, которое в возвышенной, поэтической форме раскрывает догмат о воплощении Сына Божия. Всего догматиков 8, по числу гласов, каждый из них отмечает определённый аспект этого великого Таинства Боговоплощения (в данном случае – осуществление Ветхозаветных прообразов), приводим текст соответствующего гласу недели:

Всемірнѣю сла́вѣ, ѿ чело́вѣкъ
прозѣвѣшѣю, и вѣ́кѣ рѣ́ждшѣю,
не́бѣю двѣ́рь воспо́ймъ мр́ію
дѣ́вѣ, безплѣ́тныѣх пѣ́снь, и
вѣ́рныѣх о́удобрѣніе: сѣ́а бо
ѣ́авнѣа нѣ́бо, и хра́мъ вѣ́тѣвѣа:
сѣ́а прегра́ждѣніе вра́жды разрѣ-
шѣвши, мѣ́ръ введе́, и црѣ́твѣе
ѿвѣ́рзе. сѣ́ю о́убѣ и́мѣще вѣ́ры
о́утвержде́ніе, побѣ́рника и́мѣмы
и́з неѣ́а рѣ́ждшагося гдѣ́а.
дерза́йте о́убѣ, дерза́йте лю́діе
вѣ́жн: и́бо тѣ́и побѣ́днѣтъ вра-
гнѣ, ѣ́акѣ всесѣ́ленѣ.

Как всемирную славу, произросшую из людей и родившую Владыку, как Дверь Небесную*, и Песнь Ангельскую, и Украшение верующих воспоём Марию Деву. В Ней явилось Небо и Храм Божий**, Она разрушила враждебные преграды, мир приняла и Царствие*** распахнула. И под Её защитой, как крепостной стены нашей веры, Защитником имеем рождённого от Неё Господа. Не робейте, люди Божии, ободряйтесь, ибо Он победит врагов, будучи Всесильным.

*Речь идёт о видении праотца Иакова (Быт. 28:10-17), где в пророческом образе Матерь Божия предстаёт как лестница и дверь на Небо. Подробно об этом говорится в конце этой книжки.

****Двумя местами, где ощутимо, явно присутствие Бога: ведь Бог прошел через Ёе утробу, обитал там, как в Своём храме, а вместе и соделал Ёе вместилищем Бога – Небом.**

*****«И изгнал Адама, и поставил на востоке у сада Едемского Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:23-24), и вот с рождением Господа от Пречистой Девы, преграда доступу людей в рай разрушена – путь в рай вновь открыт!**

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом.**

Диакон:

Премѹдрость, прѹсти.

Премудрость! Станем благоговейно!

Хор поёт **вечернюю песнь Сыну Божию:**

**СВѢТЕ ТИХИЙ СЪТЪА СЛАВЫ,
БЕЗСМЪРТНАГѠ ОЦА НЪНАГѠ,
СЪТАГѠ БЛЖЕННАГѠ, ИИСЕ ХРЪТЕ:
ПРИШЕДШЕ НА ЗАПАДЪ СОЛНЦА,
ВЪДЪВШЕ СВѢТЪ ВЕЧЕРНИЙ, ПОЕМЪ
ОЦА, СНА И СЪТАГО ДЪА, БГА. ДО-
СТОИИЪ ЕСИ ВО ВСА ВРЕМЕНА
ПЪТЪ ВЪТИ ГЛАСЫ ПРЪВНЫМИ,
СНЕ БЖИЙ, ЖИВОТЪ ДАИЙ: ТЪМ-
ЖЕ МИРЪ ТА СЛАВНТЪ.**

Иисус Христос – тихий Свет святой славы безсмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспеваем Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен.**

**ГДЪ ВОЦРЪСА, ВЪ ЛЪПОТЪ ѠБ-
ЛЕЧЕСА.**

Господь воцарился*, красотой облёкся.

***Воцарился – восклицание которым приветствовали в древности нового царя (смотрите: 2Цар. 15:10).**

**СЪТИХЪ: ѠБЛЕЧЕСА ГДЪ ВЪ СИЛЪ
И ПРЕПОАСАСА.**

Стих: Облёкся* Господь силою, и препоясася*.

***...облёкся ... силою и препоясася – образное выражение из военного быта – сравним со словами Давида: «Ты препоясываешь меня силою для войны» (2Цар. 22:40).**

**СЪТИХЪ: ИБО ОУТВЕРДИ ВСЕЛЕН-
НЮ, ИАЖЕ НЕ ПОДВИЖИТСА.**

Стих: Ибо Он утвердил вселенную, и она не поколеблется.

**СЪТИХЪ: ДОМУ ТВОЕМУ ПОДОВА-
ЕТЪ СЪТИНА ГДИ, ВЪ ДОЛГОТЪ
ДНИЙ.**

Стих: Дому Твоему присуща святость, Господи, на безконечные дни.

Этот прокимен поётся в богослужении в субботу вечером, когда воспоминается Искупление людей Воскресшим Спасителем и Его воцарение.

Закрываются Царские врата.

Возглашается сугубая ектения.

Священник:

И́ко мѣлостивъ ѿ челоуѣко-
любецъ бг҃ъ еси, ѿ тебѣ слава
возсылаемъ, оцѣ, ѿ сн҃а, ѿ
сѣому дх҃у, нынѣ ѿ присеи, ѿ
во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: А́минь.

Читается вечернее славословие.

Сподоби гд҃и въ вечеръ сѣи безъ
грѣхѡхъ сохранитисѧ намъ. Бл҃го-
словенъ еси гд҃и бже оцѣцъ
нашихъ, ѿ хвалѣно ѿ просла-
влено имя твоѡ во вѣки,
а́минь. Буди гд҃и, мѣть твоѡ
на насъ, ꙗкоже оуповахомъ на
тѧ. Бл҃гословенъ еси гд҃и, научи
мѧ ѡправданїемъ твоимъ.
Бл҃гословенъ еси вл҃ко, вразуми
мѧ ѡправданїемъ твоимъ.
Бл҃гословенъ еси ст҃ый, просвѣ-
ти мѧ ѡправданїи твоимъ.
Гд҃и, мѣть твоѡ во вѣки,
дѣла рѣкѡ твоѡю не презри:
тебѣ подобаетъ хвала, тебѣ
подобаетъ пѣнїе, тебѣ слава
подобаетъ, оцѣ, ѿ сн҃а, ѿ
сѣому дх҃у нынѣ, ѿ присеи, ѿ
во вѣки вѣкѡвъ, а́минь.

По славословии возглашается просительная ектения.

Священник:

И́ко бл҃гъ ѿ чл҃вѣколюбецъ
бг҃ъ еси, ѿ тебѣ слава возсыла-

Ибо Ты – милостивый и чело-
веколюбивый Бог, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

Удостой, Господи, в этот ве-
чер без греха сохраниться нам.
Благословен Ты, Господи, Боже
отцов наших, и хвалѣно и про-
славлено имя Твоѡ вовеки.
Аминь. Пусть будет, Господи,
милость Твоя на нас, так как
мы надеемся на Тебя. Благосло-
вен Ты, Господи, научи меня
законам Твоим. Благословен
Ты, Владыка, вразуми меня по-
велениями Твоими. Благосло-
вен Ты, Святой, просвети меня
повелениями Твоими. Господи,
милость Твоя вовек, не прези-
рай меня, дело Твоих рук. Тебе
подобает хвала, Тебе подобает
пение, Тебе слава подобает, От-
цу, и Сыну, и Святому Духу сей-
час, и всегда, и в вечности. И да
будет так.

Ибо Ты – благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу, и Сыну, и Свято-

Ѹмѧ, Ѡцѣ, ѡ ѡнѣ, ѡ стѣомѣ дѣхѣ,
нынѣ ѡ прѣснѡ, ѡ во вѣки
вѣкѡвѣ.

Хор: **А́ми́нь.**

Священник: **Мѣръ всѣмѣ.**

Хор: **И́ дѣхови твоемѣ.**

Диакон: **Главы́ на́ша гдѣви приклѡнимѣ.**

Хор: **Тебѣ гдѣ.**

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

**Бѣди держа́ва црѣтвѣѣ твоегѡ
благословѣна ѡ прѣпросла́влена,
Ѡца́ ѡ сѣна, ѡ стѣагѡ дѣа, нынѣ
ѡ прѣснѡ, ѡ во вѣки вѣкѡвѣ.**

Хор: **А́ми́нь.**

Поются стихиры на стиховне.

**Стрѣтѣю твоею хрѣте, ѡ стра-
стѣй свободѣхомѣ, ѡ воскрѣнѣ-
емѣ твоимѣ из ѡстаѣнѣѣ из-
бавѣхомѣ, гдѣ слава тебѣ.**

**Стѣхѣ: Гдѣ воцрѣнѣѣ, вѣ лѣ-
потѣ ѡвлечѣѣѣ.**

**Да радѣетѣѣ тѣварѣ, нѣсѣ да
веселѣѣѣѣ, рѣкѣми да восплѣ-
щѣтѣѣ ѣзыцы ѣѣ веселѣемѣ: хрѣ-
тѡсѣѣ во ѣпсѣѣ на́шѣѣ, на крѣтѣѣ
пригвоздѣнѣ грѣхѣѣ на́шѣѣ: ѡ
смѣртѣѣ ѡумертѣвѣѣѣ живѡтѣѣ
на́мѣѣ дарѡвѣѣ, пѣдшаго ѣдѣама
всѣрѡднаго воскрѣсѣѣѣѣѣ, ѣѣкѡ
члѣвѣколюбѣѣѣѣѣ.**

**Стѣхѣ: Ибо ѡутѣвердѣнѣ вселѣн-
нѣю, ѣѣже не подѣвѣжитѣѣѣѣѣ.**

му Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

Да будет власть Царства Твоего
благословенна и прославлена,
Отца, и Сына, и Святого Духа, и
сейчас, и всегда, и в вечности.

Страданием Твоим, Христе, от
страстей мы освободились и вос-
кресением Твоим от тления изба-
вились. Господи, слава Тебе!

Стих: Господь воцарился, красо-
тою облѣкся.

Пусть радуется всё живое,
пусть небеса веселятся, пусть на-
роды рукоплещут в веселии. Ибо
Христос, Спаситель наш, на Кре-
сте прибил гвоздями наши грехи
и, умертвив смерть, дар Жизни
нам преподнѣс, воскресив наше-
го прародителя Адама как ис-
тинный Человеколюбец!

Стих: Ибо Он утвердил вселен-
ную, и она не поколеблется.

Црѣвь сѣи нѣсѣ и земли непо-
стижиме, волю распялся еси
за члвчколюбїе. егѡже адх
срѣтѣх доль, ѡгорчїа, и прѣ-
ведныхъ души прїемша возра-
довашася: адамъ же, видѣвъ
тѣ знждїтеля въ преиспод-
нихъ, воскрес. ѿ чѣдесе! какъ
смерти всѣхъ всѣхъ жизнь; но
ѣкоже восхотѣ миръ просвѣтї-
ти зовущїй, и глаголющїй: вос-
кресїй изъ мѣртвыхъ, гдї слава
тебѣ.

Стїхъ: Домъ твой подоба-
етъ стїи гдї, въ долготѣ
днїй.

Жены мѣронѡсицы, мѣра но-
сѣща, со тѣщанїемъ и рыданї-
емъ грѡба твоегѡ достигѡша,
и не ѡбрѣтша пречїстаго тѣла
твоегѡ, ѡ ѡггѣ же оубѣдѣвъ-
ша новое и преславное чѣдо,
апѡломъ глаголахъ: воскресъ гдѣ
подадѣ миру велию милѣть.

Глава:

ѡтѣгченными очїма мо-
їма ѡ беззаконїи моїхъ, не
могъ воззрѣти и видѣти вы-
сотѣ нѣбю: но прїимї ма,
ѣкѡ мытарѣ кающася, спсе, и
помилуї ма.

И нынѣ:

Храмъ и дверь еси, палѣта и
прѣтолъ црѣвѣ, дѣо всѣтнѣа, ею-

Будучи непостижимым Царем
Небес и земли, Ты добровольно
распялся по Своему человеколю-
бїю. Горько пришлось аду, когда
он встретил Тебя внизу, а души
праведных, принявшие Тебя, воз-
радовались. Увидев Тебя, Созда-
тель, в преисподней, Адам вос-
крес. О чудо! Как же смерти изве-
дала жизнь всех! Но как же и Он
захотел наполнить светом мир,
который зовѣт и призывает: Вос-
кресший из мѣртвых, Господи,
слава Тебе!

Стих: Дому Твоему присуща свя-
тость, Господи, на безконечные
дни.

Женщины-мѣроносицы, нес-
шие мѣро, с поспешностью и ры-
данием достигшие Твоего грѡба и
не найдя в нем Пречистое Тело
Твое, узнав от ангела о новом и
преславном чуде, апостолам про-
возгласили: Воскрес Господь, по-
дающий миру великую милость!

Моими глазами, сделавшими-
ся тяжелыми от моих грехов, я
не могу посмотреть и увидеть
высоту Неба, но прими меня,
как мытаря кающагося, Спаси-
тель, и помилуй меня!

Ты, Дева многопочитаемая —
храм и дверь, дворец и престол
Царя. Через Тебя Искупитель

же избавитель мой, христос гдѣ,
во тьмѣ сплщымъ явилсѣ, слнце
сый правды, просвѣтити хотѣ,
яже созда по образъ своему рѣ-
кою своєю. тѣмже всепѣта,
яко матрне дерзновеніе къ нему
стѣжавша, непрестанно молн
спстисѣ душамъ нашимъ.

**Ис.9:2. «Народ, обитающий во тьме, увидел великий свет — свет воссиял для тех, кто живёт в стране мрака».*

После стиховных стихир поётся **песнь Симеона Богоприимца.**

нынѣ опущаеши раба твоего,
вѣко, по глаголю твоему, съ
миромъ: яко видѣста очн
мои спасеніе твоё, еже еси оуго-
товалъ предъ лицемъ всѣхъ лю-
дей, свѣтъ во откровеніе язы-
квѣ, и славу людемъ твоимъ
иже.

И читается **Трисвятое.**

Священник:

Яко твоё есть црство, и
сила, и слава, оца, и сына, и
стаго дха, нынѣ и присно, и
во вѣки вѣковъ.

Хор: **Аминь.**

И поются **тропари.** При этом **открываются** Царские врата.

Бже део раддйсѣ, бгдодатна
мріе, гдѣ съ тобою: бгословена
ты въ женахъ, и бгословенъ
плодъ чрева твоего, яко спаса
родила еси души нашихъ.

Хор поёт: «Буди Имя Господне...». Затем читается 33 псалом.

Буди имя гдне бгословено
ѡ нынѣ и до вѣка. Трѣжды.

Бгословлю гда на всѣкое

мой Христос Господь явился спя-
щим в темноте, как Солнце прав-
ды*, желая просветить тех, кого
Он Своими руками создал по об-
разу Своему. Поэтому, Всепетая,
как получившая материнское
право смело обращаться в Нему,
непрестанно молись о спасении
наших душ.

Владыка, Ты сегодня по слову
Твоему отпускаешь Твоего раба
с миром, ибо видели мои глаза
Твоё спасение, которое Ты уго-
товал пред лицом всех народов:
свет во откровение язычникам
и славу народа Твоего, Израи-
ля.

Ибо Твоё есть Царство, и сила,
и слава, Отца, и Сына, и Святого
Духа, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Богородица Дева, радуйся; бла-
годатная Мария, Господь с То-
бою! Благословенна ты между
женами и благословен Плод чре-
ва Твоего, ибо Ты родила Спаси-
теля душ наших.

Да будет имя Господне благо-
словенно отныне и в вечности.
(поётся 3 раза)

Буду благословлять Господа

время, вѣнѣ хвала ѣгѡ во оуслѣ-
тѣхъ моихъ. Ѡ гдѣ похва-
литсѧ душа моя, да оуслы-
шатсѧ кротцыи, и возвеселятсѧ.
Возвеличите гдѧ со мною,
и вознесемъ имя ѣгѡ въ всѣхъ.
Взыскахъ гдѧ, и оуслыша мѧ,
и ѡ всѣхъ скорбей моихъ из-
бави мѧ. Приступите къ нему,
и просветитсѧ, и лица ваша
не постыдѧтсѧ. Сей нищій
воззва, и гдѣ оуслыша ѣ, и ѡ
всѣхъ скорбей ѣгѡ спсе ѣ.
Уполчитсѧ ѡглаз гдѣнъ ок-
рестъ боѡщущсѧ ѣгѡ, и изба-
витъ ѣхъ. Вкѡсите и видите,
ѡкѡ блѧз гдѣ: блѧженъ мужъ,
ѡже оуповаетъ на нѧ. Бѡйтсѧ
гдѧ вси стѣи ѣгѡ, ѡкѡ неѣсть
лишенїѧ боѡщымсѧ ѣгѡ. Бо-
гатїи ѡбнищѧша и взалкаша,
взыскающїи же гдѧ не лишѧтсѧ
всѧкагѡ блѧга.

во всякое время, хвала Ему –
всегда на устах моих. Восхвалит
Господа душа моя, – да услы-
шат меня кроткие и возвеселятсѧ.
Величайте Господа со мною
и все вместе превознесём имя
Его. Я взыскал Господа*, и Он
услышал меня, и от всех скор-
бей моих избавил меня. Приди-
те к Нему и просветитесь**, и
вы не потерпите стыда. Вот ни-
щій воззвал, и Господь услы-
шал его, и от всех скорбей его
избавил его. Оградит Ангел
Господень боящихся Его и из-
бавит их. Вкусите***, и увидите,
сколь благ Господь, – блажен
муж, уповающий на Него. Бой-
тесь**** Господа, все святые
Его, ибо не терпят лишений бо-
ящиеся Его. Богатые обнищали
и стали голодать, а ищущие
Господа не будут лишены ника-
кого блага.

*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.

**Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.

***Примите в себя Бога. Этот стих поётся в Церкви в качестве причастного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.

****Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь Божия, (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42: 18; Исх. 18: 21; Иов 28: 28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).

Священник:

Благословенїе гдѣне на васъ,

Благословение Господне (пусть будет) на вас, по Его благодати и

ТОГО БЛАГОДАТІЮ І ЧЕЛОВѢКОЛЮ- | човеколюбію, постоянно, и сей-
БІЕМЪ, ВСЕГДА, НЫНѢ І ПРІСНѢ, | час, и всегда, и в вечности.
І ВО ВѢКИ ВѢКѢВЪ.

Хор: **ІМІНЬ.**

Закрываются Царские врата. На этом вечерня заканчивается.



УТРЕНЯ

Чтением **Шестопсалмия** (псалмы 3, 37, 62, 87, 102 и 142) начинается **Утренняя**.

Утренние молитвы на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

Б҃ГЪ ГДѢ, Ѳ ІАВІСА НАМЪ, БЛ-
ГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫЙ ВО ІМА ГДНЕ.
Исповѣдайтеса ГДЕВИ. ІАКѠ
БЛГЪ, ІАКѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ Е҃ГѠ.

Ўвышѣдше ўвыдоша мѧ, Ѳ
іменемъ ГДНИМЪ противлѧхса
іимъ.

Не оумрѣ, но живъ будѣ, Ѳ
повѣмъ дѣла ГДНА.

Кáмень, е҃гоже небрегóша зи-
ждѡщїи, сѣи вѣсть во главѣ
оугла: Ѡ гдѧ вѣсть сѣи, Ѳ е҃сть
днѣнъ во очесѣхъ нашихъ.

Хор к каждому стиху **припевает**:

Б҃ГЪ ГДѢ, Ѳ ІАВІСА НАМЪ, БЛ-
ГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫЙ ВО ІМА ГДНЕ.

И поются тропари.

Кáмени запечатанѣ Ѡ іудей, Ѳ
і вóинѡмъ стрегѡщымъ преч-
истое тѣло твоѣ, воскрес е҃си
триднѣвный спсе, дарѡи мїрови
жизнь. сегѠ радн силы небныѧ

Бог — Господь, Он нас светом осиял. Благословен грядущий во имя Господне! Славьте Господа! Ведь Он добр, и милость Его во век.

Обступили меня, окружили, именем Господа я низверг их.

Не умру, но останусь жив, и поведаю, что сделал Господь.

Камень, который отвергли строители, стал краеугольным («замком», запирающим сверху свод арки).

Бог — Господь, и явился Он нам. Благословен грядущий во имя Господне!

И камень иудеями был закрыт печатью, и воины стерегли пречистое Тело Твоё, а Ты, Спаситель, воскрес в третий день, принося в дар мїру саму Жизнь. Поэтому Силы небесные взывают к

вопіахъ ти, жизнедавецъ: слава
воскрѣнію твоему хрѣтѣ: слава
црѣтвію твоему: слава смотрѣнію
твоему, единому члвчколюбче.

Тебе, Податель Жизни: слава
Царству Твоему, слава Промыслу
Твоему, истинный Человеколю-
бец!

Слава, и нынѣ:

Радуйся, благодатная вѣ-
дѣо, изъ тебе во возсѣлѣ солнце
правды хрѣтосъ бгъ нашъ, прос-
вѣщающъ свѣтъ во тмѣ: весе-
лѣся и ты, старче праведный,
пріемый во ѡбѣтѣхъ свободи-
теля душъ нашихъ, дарующаго
намъ воскресѣніе.

Радуйся, благодатная Богоро-
дица Дева, ибо из Тебя воссияло
Солнце правды, Христос Бог наш,
просвещающий находящихся во
тьме. Веселись и ты, старец пра-
ведный, принявший во объятія
Освободителя душ наших, дарую-
щего нам воскресение.

После тропарей читается 2 кафизма (псалмы 9-16).

По окончании кафизмы произносится

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ико твоѣ державѣ, и твоѣ
ѣсть црѣтво, и сила, и слава,
ѡца, и сѣна, и стѣгво дѣа,
нынѣ и присно, и во вѣки
вѣкѡвѣхъ.

Ибо Твоя власть, и Твои – Цар-
ство, и сила, и слава, Отца, и Сы-
на, и Святого Духа, и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.**

И читаются воскресные **седальны.**

Грѡвѣ твоѣ спсе, вѡнни стре-
гущѣи, мѣртвѣи ѡ ѡблѣстѣнїа
ѣвльшагѡся аггѣла быша, про-
повѣдающа жемъ воскресѣніе.
тебѣ славимъ тлѣ потреби-
телѣ, тебѣ припадаемъ воскрѣ-
шемъ изъ грѡба, и единому бгѣ
нашемъ.

Воины, стерегущие Твой гроб,
омертвели от сияния Ангела, из-
вестившего жѣн о Твоем Воскре-
сеніи. Прославляем Тебя, унич-
тожившего смерть! На коленях
молимся Тебе, Воскресшему из
гроба и Единому Богу нашему.

Слава, и нынѣ:

Итѣрь тѣ вѣію свѣмы всѣ
дѣѣ воистиннѣ, и по ржѣтвѣ

Мы все, кто с любовью обраща-
ется к Тебе с просьбой о милосер-

явльшюся, иже любовью при-
вѣгяющн къ твоѣй бл҃гости:
тебѣ бо и мамы грѣшнн пред-
стательство, тебѣ стажахомъ
въ напастехъ сп҃сеніе, єдинѣ все-
непорочнѣю.

Читается 3 кафизма (псалмы 17-23).

По окончании кафизмы:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Иакѡ бл҃гъ и чл҃вѣколюбецъ
бг҃ъ єси, и тебѣ славу возсыла-
емъ, ѿцѣ, и снѣ, и ст҃омѣ дх҃ѣ,
нынѣ и прѣсно, и во вѣки
вѣкѡвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

И поѣтся воскресный седален:

Слава, и нынѣ:

Зачѣнша неопальна ѿгнь
Божѣственнѣй, и рѡждша
безсѣменна истѡчника жизни
Господа, благодѣтна Богорѡ-
дице, спасѣй Тя величѡущыя.

Сразу после седална отверзаются Царские врата и поются избранные сти-
хи полиелейных (134 и 135) псалмов. Духовенство выходит на середину
храма.

Хвалите и́мя гд҃не, хвалите,
рабы, гд҃а. Аллѣлу́я, аллѣлу́я,
аллѣлу́я.

Бл҃гвенъ гд҃ъ ѿ сїѡна, живѣй
во іерлѣмѣ. Аллѣлу́я, аллѣлу́я,
аллѣлу́я.

Исповѣдайтесь гд҃евн, иакѡ
бл҃гъ: иакѡ въ вѣкѣ мѣть єгѡ.
Аллѣлу́я, аллѣлу́я, аллѣлу́я.

Исповѣдайтесь бг҃ѣ нб҃номѣ:

дии, осознаем Тебя, Истинную
Деву, Матерью Божьей. Ты — По-
кровительница нам, грешным,
Тебя призываем как спасение в
искушениях, Единственную Все-
непорочную.

Ибо Ты — благой и человеколю-
бивый Бог, и Тебе славу воссыла-
ем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и сейчас, и всегда, и в вечности.

Зачавшая Огонь Божествен-
ный и Им не опаленная, и Ро-
дившая без семени Источник
жизни — Господа, благодатная
Богородица, спасай Тебя велича-
ющих.

Восхваляйте имя Господне, вос-
хваляйте, рабы, Господа! Хвалите
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона, оби-
тающий во Иерусалиме! Хвалите
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр,
милость Его навек. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, милость
Его навек! Хвалите Бога, хвалите

ѣ́къ вѣ́къ мѣ́ть ѣ́гѡ. ѣ́л-
лиѡ́ѣ, ѣ́ллиѡ́ѣ, ѣ́ллиѡ́ѣ.

Следом хором поются тропари по Непорочнах. Совершается **каждение** всего храма.

Бл҃гословѣ́нъ є́сѣ гд҃и, наѡ́чи
мѡ ѡ́правдѣ́нїемъ твоѣ́мъ.

**Этот припев поётся к о всем тропарям.*

Ѧ́ггльскїѣ́ собо́ръ о́уднѣ́сѡ,
зрѣ́ тебѣ́ вѣ́ мѣ́ртвѡхъ вѣ́ннѣ́-
вшаѡ, смѣ́ртнѡю́ же, сп҃се,
крѣ́постъ разорѣ́вша, ѣ́ съ
собо́ю ѡ́дѡма воздѣ́вгша, ѣ́ ѡ́
ѡ́да всѡ́ свобѡ́ждша.

**Положили меня в преисподней,*

Почтѡ́ мѡ́ра съ мѣ́лостивны-
ми слезѡ́ми, Ѧ́ о́учнцы, рас-
творѣ́йте; блистѡ́нѣсѡ́ ко грѡ́-
бѣ́ ѡ́ггль мѡ́роносца́мъ вѣ́ща-
ше: вѣ́днѣ́те вѣ́ грѡ́бъ ѣ́ о́уразѡ́-
мѣ́нѣ́те, сп҃сѡ́ ко воскрѣ́се ѡ́
грѡ́ба.

**Приготовленное для натирания*

Зѣ́лѡ́ рѡ́нѡ мѡ́роносцы́ те-
чѡхѡ́ ко грѡ́бѡ́ твоѡ́мѡ́ рыдаю-
ща, но предстѡ́ къ нѣ́мъ ѡ́ггль
ѣ́ рече́: рыда́нїѡ́ вре́мѡ́ престѡ́,
не пла́чнѣ́те, воскрѣ́нїе́ же ѡ́п-
ломъ рцы́те.

Мѡ́роносцы́ же́ны, съ мѡ́ры
прише́дша ко грѡ́бѡ́ твоѡ́мѡ́,
сп҃се, рыда́хѡ́, ѡ́ггль же́ къ нѣ́мъ
рече́ глаго́лѡ́: что́ съ мѣ́ртвѡми
живѡ́го помышлѣ́йте; ѣ́къ бѣ́хъ
ко воскрѣ́се ѡ́ грѡ́ба.

Бога, хвалите Бога!

Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим*.

Множество Ангелов порази-лось, видя Тебя, Спаситель, лежащего с мёртвыми*, но сокрушившего силу смерти, и поднявшего за Собой Адама, и освободившего всех от ада.

во тьме и тени смертной (Пс.

«Почему же вы, ученицы, разбавляете муро* слезами сострадания? – говорил к мироносицам Ангел, блистающий в гробнице, – осмотрите здесь всё и поймите: Спаситель же воскрес из гроба!»

тела Божественного мертвеца.

Очень рано шли мироносицы, рыдая и торопясь к Твоему гробу, но пред ними встал Ангел и сказал: «Прошло время рыдания, не плачьте, сообщите же Апостолам *весть* о воскресении!»

Рыдали женщины-мироносицы, пришедшие к Твоему, Спаситель, гробу с муром; как вот, с нами (*весьма*) *убедительно* заговорил Ангел: «Не считайте Живого мёртвецом! Ведь Он, будучи Богом, воскрес из гроба!»

Слѡ́ва:

Поклоні́мся О́цѣ и́ и́сѣмъ Сѣ-
ови, и́ Сѣ́момъ Дѣ́ху, Сѣ́мѣи Трѣ́цѣ
во е́диномъ су́ществе*, съ Сера-
фі́мы зовѣще: Сѣ́хъ, Сѣ́хъ, Сѣ́хъ,
ѣсѣи Гдѣи.

*Природе.

И ны́нѣ:

Жизнода́вца ро́ждши, грѣ́хѣ,
дѣ́во, а́дама и́збавила ѣсѣи, ра́-
дось же ѣ́хѣ въ печа́ли мѣ́с-
то пода́ла ѣсѣи: па́дшыа же ѣ́
жѣзни къ Сѣ́и напра́ви, и́з Тебѣ
воплоти́выйся вѣ́хъ и́ члѣ́кѣхъ.

*Христос – Новый Адам (1 Кор. 15:45).

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, сла́ва тебѣ́ бже́. Трижды.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́акъ бл҃гослови́ся и́мѣ тебѣ́,
и́ просла́внѣся ца́рство тебѣ́,
О́ца, и́ Сѣ́а, и́ Сѣ́агъ Дѣ́ха, ны́-
нѣ́ и́ при́снъ, и́ во вѣ́ки вѣ́-
кѣхъ.

Хор: А́ми́нь.

Читается воскресный ипакои.

Разбо́йничю пока́нїе рай
ѣкра́де, пла́чь же мѣ́роно́снѣхъ
ра́дось возвѣ́стїи, и́акъ вос-
крѣ́хъ ѣсѣи хрѣ́те́ бже́, пода́й
мі́рови вѣ́лю мѣ́ть.

Поются антифоны или степенны.

Антифо́нъ а́

Внегда́ скорѣ́ти мѣ́, оу́с-
лы́ши моѣ́ болѣ́зни, Гдѣи тебѣ́
зовѣ́.

Пусты́ннымъ непреста́нное
вѣ́стѣенное желáнїе вѣ́аетъ,

Поклонимся Отцу, и Его Сыну,
и Святому Духу, святой Троице в
одном существе*, взывая с Сера-
фимами: «Свят, Свят, Свят Ты,
Господь!» (Ис. 6:3)

Ты, Дева, родив Подателя
жизни, избавила Адама от греха
и подала Еве вместо скорби ра-
дость, а отпавших жизни людей
направил к ней воплотившийся
из Тебя Бог и Человек*.

Ибо благословенно [всесвя-
тое] имя и прославлено цар-
ствие Твое, Отца, и Сына, и
Святого Духа, ныне, и всегда,
и во веки веков.

Покаяние разбойника рай до-
было, плач мироносиц возвес-
тил радость Твоего Воскресения,
Христе Боже, подавая міру вели-
кую милость.

Антифон 1

Господи, Тебя призываю, улы-
ши мою душевную боль, когда я
скорблю. (Пс. 119:1)

Пустынники, живущие за пре-
делами суетного міра, непрестан-
но устремляются к Богу.

міра свѣщымъ свѣтнагѡ кромѣ.

СѢ́ОМЪ ДѢ́ХЪ ЧЕ́СТЬ И́ СЛА́ВА,
Ѣ́КОЖЕ О́ЦЪ ПОДОБ́АЕТЪ, КѢ́ПНЪ
ЖЕ́ И́ СѢ́НЪ, СЕГѠ́ РА́ДН ДА ПО́ЕМЪ
ТѢ́ЦѢ́ Е́ДИНОДЕРЖ́АВІЕ.

Антифѡнъ б:

На горы твоихъ вознесъ еси
мѧ законъхъ, добродѣтелими
просвѣти бже, да пою тѧ.

Десною твоєю рукою приимъ
ты слово, сохрани мѧ, соблюди,
да не огонь мене опалитъ
грѣховный.

СѢ́ЫМЪ ДѢ́ОМЪ ВС́АКА
ТВА́РЬ О́БНОВ́АЕТСѧ, П́АКИ ТЕ́-
КѢ́ЩН НА ПѢ́РВОЕ: РАВНО́ЩЕНЪ
БО́ Е́СТЬ О́ЦЪ И́ СЛѠ́ВЪ.

Антифѡнъ г:

О́ рекшихъ мнѣ, внидемъ
во дворы гдѣни, возвеселися
мой духъ, радуется сердце.

Въ домѣ дѣдовѣ страхъ ве-
ликъ: тамъ во прѣтоломъ
поставленнымъ, сѣдѧтъ всѧ
племена земнаѧ, и ѧзыцы.

СѢ́ОМЪ ДѢ́ХЪ, ЧЕ́СТЬ, ПОКЛО-
НѢ́НІЕ, СЛА́ВЪ И́ ДЕРЖ́АВЪ, Ѣ́КОЖЕ
О́ЦЪ ДОСТѠ́НІТЪ, И́ СѢ́ОВН ПОДО-
Б́АЕТЪ ПРИНО́СИТИ: Е́ДИ́НИЦА БО́
Е́СТЬ ТѢ́ЦА́ Е́СТЕСТВѠ́МЪ, НО́ НЕ
ЛІ́ЦЫ.

Во время пения третьего антифона второй диакон выносит на солею Евангелие и по окончании пения произносит **прокимен**.

Прокі́менъ, гла́сѧ ѧ́: Ны́нѣ́
воскрѣ́нѣ́, глаго́летъ гдѣ́,

Честь и слава Святому Духу, как
подобает Отцу, а также и Сыну;
воспеваем Троицу, в единстве
господствующую.

Антифон 2

Ты, Боже, вознес меня на вер-
шины твоих законов. Буду воспе-
вать Тебя, чтобы Ты украсил меня
добродетелями. (Пс. 120:1)

Под правой рукой укрой меня,
Слово, убереги и сохрани, чтобы
не опалил меня огонь греховный.

Святым Духом обновляется всё
прежнее течение законов приро-
ды, ибо Он равносильен Отцу и
Сыну.

Антифон 3

Веселится моя душа, радуется
сердце о тех, кто призывает меня
войти в жилище Господа. (Пс.
121:1)

Среди потомков Давида страх
великий: ибо там престолом по-
ставленным судятся все земные
племена и народы. (Пс. 121:5)

По достоинству подобает при-
носить Святому Духу честь, по-
клонение и владычество, так же,
как и Отцу, и Сыну. Ибо едина
Троица по естеству, но раздельна
в лицах.

Я встану и за них вступлюсь,
— говорит Господь, — Я уни-

положѣся во спсѣніе, не женного спасу.

ѡбниюся ѡ немъ.

Стѣхъ: Слова гдѣна, слова чѣста.

Слова Господа — слова чистые*.

*Этот псалом — молитва праведника, научающего уповать более на Бога, нежели на человека; ибо слова человеческие часто бывают ложными, СЛОВА ЖЕ ГОСПОДНИ всегда истинны и непреложны.

Первый диакон: Гдѣ помóлимся.

Хор: Гдѣ помíлѡи.

Священник:

Ико стѣ еси вѣже нашъ, и во стѣхъ почиваеши, и тебе славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стóму дхѣ, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо свят Ты, Боже наш, и во святых почиваешь, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, и всегда, и во веки веков.

Хор: Амíнь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѡкое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

Всё живое пусть хвалит Господа!

Стѣхъ: Хвалите вѣа во стѣхъ егѡ, хвалите егѡ во оутвержденіи силы егѡ.

Хвалите Бога во святилище Его, хвалите на тверди Его небес!

После этого совершается чтение Евангелия. Сегодня читается Евангелие от Матфея, 116 зачало, 28:16-20.

Во время оно единнадесять оучнцы идоша въ галилею, въ гору, а може повелѣ имъ иисъ: и видѣвше егѡ, поклонѣшася емѣ: ѡви же оусъмнѣшася. И пристѡпль иисъ, рече имъ, глагола: дадеся мнѣ всѡка власть на небси и на земли: шедше оубо научите всѡ языки, крѣщаще ихъ во имя оцѣ

В те времена одиннадцать учеников отправились в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус. И когда они увидели Его, то пали ниц пред Ним, но некоторые усомнились. И, подойдя, Иисус сказал им: дана Мне вся власть на небе и на земле. Идите же и научите все народы, крестя их во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, настав-

и́ сѣа и́ сѣа́гво дѣа, оу́чаще и́х
блюсти́ всѣа, ѣли́ка заповѣда́х
ва́мъ: и́ се, ѡ́зъ съ ва́ми ѣсмь
во всѣа дни до сконча́нїа вѣ́ка.
Ами́нь.

Далее следует пение воскресной песни по Евангелии.

Воскресе́нїе хрѣ́тово видѣ́вше,
поклони́мся сѣ́ому́ гдѣ́ и́исѣ́,
ѣди́ному безгрѣ́шному. крѣ́сту
тво́емѹ́ поклани́емса хрѣ́те, и́
сѣ́ое воскрѣ́нїе твоѣ́ поѣмъ и́
сла́вимъ: ты́ во е́си бѣ́хъ на́шъ,
ра́звѣ́ тебе́ и́ного не зна́емъ,
и́ма твоѣ́ и́менѹ́емъ. Прииди́те
все́и вѣ́рнїи, поклони́мся сѣ́омѹ́
хрѣ́то́вѹ́ воскрѣ́нїю: се́ во при́де
крѣ́то́мъ ра́дость все́мѹ́ ми́ру.
Всегда́ благословя́ще гдѣ́а, по-
ѣмъ воскрѣ́нїе е́гво: распя́тїе во
пре́терпѣ́въ, сме́ртїю сме́рть
разрѣ́ши.

И читается 50-й псалом.

После него хор поёт песнопения по 50 псалме.

Сла́ва:

Пока́нїа ѡ́верзи ми́ двѣ́ри
жизнода́вче, оу́тренюетъ́ во
дѣ́хъ мо́й ко хра́му сѣ́омѹ́
тво́емѹ́, хра́мъ носѣ́й тѣ́лес-
ный всѣ́ ѡ́скверне́нъ: но ѡ́акъ
ще́дръ, ѡ́чисти́ е́го сво́йственною
тво́ею млѣ́тїю.

ляя их соблюдать всё, что Я за-
поведал вам. Я же пребуду с ва-
ми во все дни до скончания ве-
ка. Аминь.

Воскресение Христа увидев,
поклонимся Святому Господу
Иисусу, единому безгрешному.
Кресту Твоему поклоняемся,
Христе, и Святое воскресение
Твоё поём и славим, ибо Ты –
Бог наш, кроме Тебя иного не
знаем, имя Твоё призываем.
Придите, все верные, покло-
нимся святому Христову вос-
кресению, поскольку пришла
через Крест радость всему миру.
Всегда благословляя Господа,
воспеваем воскресение Его, ибо
Он, распятие претерпев, смер-
тью смерть сокрушил.

Отвори мне дверь покаяния, По-
датель жизни, Христос Бог, потому
что мой дух стремится из глубокой
ночи греха к Твоему святому храму,
как к утру, ведь я ношу в своём теле
осквернённый храм*; но, будучи
Щедрым, очисти его свойственным
Твоей природе милосердием!

**Ап. Павел: «Разве вам неизвестно, что ваше тело — храм, в ко-
тором живёт Святой Дух, полученный вами от Бога, и вы не при-
надлежите себе? Вас купили за большую цену. Так славьте Бога
своими телами!» (1 Кор. 6:19-20); и здесь также: «Неужели вы не
знаете, что вы — храм Бога и в вас живёт Божий Дух? И кто раз-

рушит храм Бога, того разрушит Бог. Потому что храм Бога свят, а вы и есть тот храм» (1 Кор. 3:16-17).

И нынѣ:

На спсѣніѣ стѣзи настави
мѧ вѣе, стѣдными бо ѡка-
лѧхъ душѣ грѣхми, и въ лѣ-
ности вѣе житіе моє иждѣхъ:
но твоими мѣтвами избави
мѧ ѿ всѧкѣи нечистоты.

Помилѡи мѧ бже по велицѣи
мѣти твоєи, и по множествѣ
щедротѣ твоихъ ѡчисти без-
законіе моє.

Множества содѣанныхъ
мною лѣтѣхъ, помышлѧ
ѡкаанный, трепещѣ страшнаго
днѣ сѣднаго: но надѣлѧ на
мѣть бѣготрѣбіѣ твоєѡ,
ѡкѡ дѣдѣхъ вопію ти: помилѡи
мѧ бже по велицѣи твоєи
мѣти.

Вслед за этим диакон произносит **ектению**, начинающуюся словами «**Спа-
си, Боже, люди Твоя...**»

Священник:

Милостію и щедротами и
члѣвколюбіемъ єдинороднаго
твоєѡ сѧа, съ нѣмже бѣгсло-
вѣнъ єси, со пресѣтымъ, и бѣ-
гѣмъ, и животворящимъ тво-
имъ дѣхомъ, нынѣ и прѣснѡ, и
во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Хор: **Аминь.**

За этой молитвой следует **Канон**. Хор поёт **ирмосы** и **катавасии**, а чтецы читают **тропари** канонов, соединѣнных в один большой канон.

Первая песнь канона составлена по образцу благодарственной песни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через

Богородица, наставь меня на путь спасения, ведь я запачкал душу постыдными злодеяниями и прожил *дольше* всё время моей жизни в нерадении; *прошу Тебя*: избавь меня Твоими молитвами от всей *такой* порочности!

Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей и по множеству щедрот Твоих изгладь беззаконие моё.

Приведя на ум всё множество сотворѣнных мной пороков, я ужасаюсь страшному дню *последнего* суда, но *всѣ же*, надеясь на милость и доброту, свойственную Твоей природе, подобно Давиду, громко кричу к Тебе: «Помилуй меня, Боже, по Твоей великой милости!»

По милости, и щедротам, и человеколюбию единородного Твоего Сына, с Которым благословен Ты, со всесвятым, и благим, и животворящим Твоим Духом, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеви, славно бо прославися* (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост и поминальные субботы.

Пѣснь ѧ.

Ирмосъ: Твоѧ побѣдѣтельная десница бѣгоущи въ крѣпости прославися: та бо безсмертна, ѧко всемогуща, противныа сотрѣ, ѧльтаномъ пѣть глѣбныи новосодѣлавша.

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета, прообразами, и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

* Иже рукама пречистыма ѿ персти бѣгудѣтельнѣ испѣрва создавъ мѧ; рѣцѣ распротѣрлх ѣси на крѣтѣ, ѿ земли кзывѧ тлѣнное моѣ тѣло, ѣже ѿ дѣвы прѣлх ѣси.

** Одинаковое строение канонов позволяет соединять их между собой. Сначала читается первая песнь всех канонов, затем следующая и т. д., ирмос же поётся один. Таким образом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один канон.*

Кѣю ти достойнѣю пѣснь наше принесѣтъ неможеніе; точию ѿбравдательнѣю, ѣже насъ гавриилъ тайнѣ научилъ ѣсть: радѣйсѧ бѣ дѣво, мѣти неневѣстна.

Притчѣми вводѧи къ хрѣтѣ, къ житію исправленію,

Песнь 1

Ирмос:* Твоя, Безсмертный, победоносная десница божественно силою прославилась: ибо она, как всемогущая, противников сломила, а израильтянам проложила новый путь по глубине.

Ты, руками пречистыми из праха Божественным действием создавший меня в начале, распростёр Свои руки на Кресте, от земли призывая к Себе тленное моё тело, которое принял от Девы.

Какую Тебе песнь достойную мы принесём при нашей немощи, кроме радостной, которой тайно научил нас Гавриил: «Радуйся, Богородица Дева, Мать, брака не познавшая!»

Христос, приводя всех притчами к изменению жизни, возвышает мытаря за его смирение*,

мытарѣ възвышѣетѣ ѿ смиренїа, показавъ фарїсеа възвышенїемъ смиренїа.

* Сознание своих недостатков, слабостей, сочетающееся с отсутствием гордости, высокомерия (Словарь Ушакова).

Ѿ смиренїа чѣсть высоко-творѣщую, ѿ возношенїа же паденїе вїда лютое, мытаревымъ ревнѣи дѣбрымъ, и фарїсейскѣю злобѣ возненавїждь.

Ѿ возношенїа испражнѣетѣ всѣкое бѣгое, ѿ смиренїа же потреблѣетѣ всѣкое злое: ѣже ѡбловызанмъ вѣрнїи, гнѣшающеа ѣвѣ ѡбразѣ тщеславнагѡ.

Смиреномудрымъ быти своимъ оучникѡмъ хотѣ всѣхъ црѣ, наказѡмъ оучаше ревновати мытаревѣ въздыханїю и смиренїю.

показав и фарисея, укрощаемого своей надменностью.

Душа моя, видя честь, возвышающую от унижения, а от возношения – тяжкое падение, старайся приобрести добродетели мытаря и ненавидь фарисейскую порочность.

Всякое благо становится тщетным от высокомерия, смирением же истребляется всякое зло; его мы и возлюбим, верные, искренне гнушаясь тщеславного поведения.

Царь всех Господь, желая видеть у Своих учеников скромный образ мысли, убеждал и учил их быть усердными в сокрушении мытаря и его смирении.

Слѡва:

Ѣкѡ мытарѣ стѣню, и рыданїи немолчными гдї, нынѣ прихождѣ твоемѣ бѣгоутрѡбїю: оущедри и мене, смиренїемъ живѡтѣ нынѣ препровождѣюща.

Как мытарь я стенаю, и с немолкающими воплями, Господь, я прихожу сейчас к Твоему милосердию: сжался и надо мною, смирением проводящим теперь жизнь!

И нынѣ:

Разѡмъ, совѣтѣ, чѣлнїе, тѣло, дѡшѣ и дѡхѣ, влчце, возлагѣю къ тебѣ: лютыхъ врагѣ и напѣстей, и вѣдѡщагѡ преценїа избѣви, и спси мѣ.

Владычица, я вверяю Тебе разум, волю, надежду, тело, душу и дух, от злобных врагов и искушений, и грядущего наказания избавь и спаси меня!

Катавасїа: * Сѡшѣ глѡбородї-

Катавасия: Над родившейся из

ТЕЛЬНЮЮ ЗЕМЛЮ СОЛНЦЕ НАШЕ—
СТВОА ИНОГДА, ЯКЪ СТѢНА ВО
ОГЪСТѢ ОБАПОЛЫ ВОДА, ЛЮДЕМЪ
ПѢШЕМОРЕХОДАЩЫМЪ И ВГОУГО—
ДНУ ПОЮЩЫМЪ: ПОИМЪ ГДЕВИ,
СЛАВНУ ВО ПРОСЛАВИСЯ.

бездны сухой землёй некогда
взошло солнце: потому что, как
стена, по обе стороны застыла во-
да для пешего народа, переходив-
шего море и богоугодно воспе-
вавшего: «Воспоём Господу, так
как Он торжественно прослав-
ился!»

**Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Сегодняшней катавасией служат ирмосы Сретения, определённым образом подготавливая молящихся к приходу этого праздника.*

ПѢСНЬ Г.

Песнь 3

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: *Утвердися сердце мое в Господе...* (1Цар. 2:1-10).

Ирмосъ: Еди́не вѣ́дый челове́ч-
ческагѡ существа́ не́мощь, и
мѣлостивнѡ въ нѣ вообра́жсѧ,
препо́аши мѧ съ высоты́ си-
лою, ѣ́же вопи́ти тебѣ́ стѣ́й:
о́дѡшевлѣ́нный хра́ме неизрече́н-
ныѧ сла́вы твоеѧ́ члѣ́вколю́бче.

Ирмос: Единый, Знающий
немощь естества смертных, и
из сострадания принявший его
образ! Препояшь меня свыше
силою, чтобы взывать Тебе:
«Свят одушевлённый храм пре-
чистой славы Твоей, Человеко-
любец!»

Бѣ́хъ сынъ мнѣ́ блѣ́же, па́дшаго
оуще́дрихъ е́си, и́ снѣ́ти ко
мнѣ́ блѣ́говолѣ́вхъ, возне́слхъ мѧ́
е́си распя́тїемъ, ѣ́же вопи́ти
тебѣ́ стѣ́й: хра́ме о́дѡшевлѣ́н-
ный неизрече́нныѧ твоеѧ́ сла́вы
члѣ́вколю́бче.

Будучи моим Богом, Ты, Бла-
гой, сжалился надо мною, пад-
шим, и снизойти ко мне благо-
волил, превознеся меня Своим
распятием, чтобы мне взывать
Тебе: «Свят славы Господь, не-
постижимый во благости!»

Облакъ тѧ́ лёгкѣ́й неложнѡ
дѣ́о и́менѡемъ, проро́чскимъ
возслѣ́дѡюще рече́нїемъ: прї́иде
бо на тебѣ́ гдѣ́ низложи́ти
е́гѹпетскїѧ преле́сти рѣ́котво-

Облаком лёгким Тебя, Дева,
мы не ложно именуем, следуя
пророческим изречениям: ибо
чрез Тебя пришёл Господь,
чтобы ниспровергнуть ложных
идолов Египетских и просве-

рѣніа, и просвѣтити сѣмъ
служашыа.

Ѽ гноища оубо страстей
смирѣнный возношѣется, Ѽ
высоты же добродѣтелей низ-
падаетъ люте всѣхъ высоко-
сердый: егѡже ѡбразъ слѡбы
оубѣжимъ.

Тщеславіе ѡтщетаѣтъ бо-
гатство правды, смиреніе же
распачѣтъ страстей множество:
ѣже подражающыа ны, час-
ти покажи мытаревы спсе.

**Греховныхъ пристрастий души.*

Ѣкѡ мытарь и мы бѣющеса
въ перси, оумилѣнемъ вопіемъ:
ѡчисти бже насъ грѣшныхъ,
ѣкѡ да сегѡ прїимемъ ѡстав-
леніе.

Къ ревности прїидемъ вѣрніи,
исправляюще кроткое, смиренію
соживуще въ стѣнаниі сердца,
плаче же и мѣтвѣ, ѣкѡ да
имамы ѡ вѣа прощеніе.

**«Помогайте другъ другу нести своё брѣмя, такъ вы исполните законъ Христа» (Гал. 6:2).*

Слѡва:

Ѽрїнемъ вѣрніи высокохва-
льную гордыню, возношеніе же
лютое, и дменіе мерзкое, и
злѣйшее фарїсеево вѣднелѣпое
скрѣпство.

И нынѣ:

Въ тебѣ единомъ прибѣжи-

тить служившихъ имъ.

Униженный возносится изъ гряди и страстей, а с высоты добродетелей неудержимо падаетъ всякій гордый сердцемъ: отъ его порока нрава бежимъ!

Тщеславие делаетъ тщетнымъ богатство праведности, а смирение рассеиваетъ множество страстей*; Спаситель, сделай насъ соучастниками мытарю – насъ, которые ему подражаютъ.

Какъ мытарь, и мы, ударяя себя въ грудь, въ сокрушении будемъ звать: «Боже очисти насъ, грешныхъ!» – чтобы за это получить отпущение нашихъ греховъ.

Приступимъ, верные, къ стараніямъ, упражняясь въ кротости, живя со скромностью другъ ко другу*, въ сокрушении сердца, плаче и молитве, и тогда обретѣмъ отъ Бога прощенье!

Отвергнемъ, верные, надменную похвальбу, и безмерное безрассудство, и мерзкую спесь, и гнуснейшую предъ Богомъ, непристойную бессердечность фарисея!

Будучи увереннымъ въ Тебѣ – единственномъ Приютѣ, я не ли-

ши надѣжася, да не ѿпадѹ
добрагѡ члннѡ: но да оулѹчѹ
твою по́мошь чѣтаѡ, всѡкагѡ
врѣда лю́тыхъ ѡзбавля́емый.

Катавасїа: Оутвержде́нїе на
тѡ надѣ́ющихся, оутверди,
гдн, црковь, юже стѣжѡлѹ еси
честно́ю твою́ кро́вию.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко ты еси́ бгъ нашъ, и
тебѣ́ сла́вѹ возсыла́емъ, оцѹ, и
спсѹ, и стѡмѹ дхѹ: нынѣ́ и
присно, и во вѣки вѣкѡвѹ.

Хор: А́минь.

Читаются седальны Триоди.

Смирѣнїе вознесѣ ѡдержимагѡ
слы́ми, мытарѡ возстена́вша,
и е́же ѡчисти, кз зиждителю
воззва́ша: возноше́нїе же низ-
ложнѣ ѿ пра́вды ѡка́ннаго
фарїсе́а велерѣчѹща. тѣмже
поревнѣмъ дѡбрымъ, слы́хъ
ѡстѹпа́юще.

Гл҃ава:

Смирѣнїе дрѣвле вознесѣ мы-
тарѡ, пла́чемъ возопи́вша:
ѡчисти, и ѡправди́сѡ. того́
подража́емъ вси, во глѹбинѹ
сѡлѹ впѡдшии, возопи́мъ спсѹ
и́з глѹбины́ сѣрдца: согрѣши́-
хомъ, ѡчисти е́дине члвѣко-
лю́бче.

шусь доброй надежды, а получу
от Тебя помощь, Чистая, избав-
ляясь от всякого губительного
вреда!

Катавасия: Утверждение на
Тебя надеющихся! Утверди, Гос-
подь, Церковь, которую Ты при-
обрёл Твоей драгоценной кро-
вию.

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе сла-
ву воссылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и всегда,
и в вечности.

Смирение возвысило испол-
ненного злыми делами мытаря,
заплакавшего и крикнувшего к
Создателю: «Очисти меня!» А
надменность свергла с правед-
ности достойного сожаления
хвалившегося фарисея. Так бу-
дем же усердными к делам доб-
рым, удаляясь от злых!

Смирение возвысило и оп-
равдало когда-то мытаря, воз-
злавшего с плачем: «Очисти!».
Будем и мы подражать ему все,
мы, погружённые в бездну бед-
ствий, закричим Спасителю из
глубины сердца: «Мы согреши-
ли, очисти нас, единственный
Человеколюбец!»

И нынѣ́:

Скóрѡ прїимѣ влѣще, молѣ-
нїа нѡша, ѡ сїа прїнесѣ твое-
мѹ сїѡ ѡ вгѣ, гпїже всенепороч-
наа: разрѣшѣ ѡвстоѡнїа къ
тебѣ прїтекающнх, сокрушѣ
кѡзни, ѡ низложѣ дерзость
вооружающнхсѡ безбожнѡ на
рабы твѡа, пречїтаа.

Пѣснь 4.

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, усдышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Горѣ тѡа влгодатїю
вжїею прїосѣненнѡю, прозорлї-
выма аввакумѡ оумотрївѡ
очїма, ѡз тебѣ ѡзыти ѡнлеву
провоглашаше стѡмѡ, во спсе-
нїе нѡше ѡ ѡбновленїе.

Ктѡ сїѡ спсѡ ѡже ѡз ѣдѡма
ѡсходѡ, вѣнецѡ носѡ терно-
венѡ, ѡчервленнѡ рїзѡ ѡмїѡ,
на дрѣвѣ вїсѡ; ѡнлеву ѣсть сїѡ
стѡѡ, во спсенїе нѡше ѡ ѡб-
новленїе.

Слыши чѡдесѡ небо, ѡ внѡшѡѡ
землѣ, ѡакѡ дщї перстнагѡ
оубѡ падшагѡ адама, вгѣ на-
речѣна вїсѡ, ѡ своемѡ содѣте-
лю роднїельнїца, на спсенїе
нѡше ѡ ѡбновленїе.

Израднїѡ показѡ пѣть воз-
ношенїа, смиренїе, слѡво сми-
рнївшеесѡ даже ѡ до зрака ра-
бїа: ѣгоже подражѡа всѡкїѡ,
возношѡетсѡ смнрѡсѡ.

Владычица, без промедле-
ния прими наши молитвы и
принеси их Твоему Сыну и Бо-
гу, Госпожа Всенепорочная,
укроти нападения к Тебе при-
бегающих, сокруши козни и
низложи наглость безбожни-
ков, которые вооружаются
против Твоих рабов!

Песнь 4

Ирмос: Тебя, как гору, благо-
датию Божественною осенѣн-
ную, усмотрев прозорливыми
очами, Аввакум предрекал, что
из Тебя произойдет Святой Из-
раиля для спасения нашего и
обновления.

Кто Этот, Спаситель, пришед-
ший от Эдома, с венком из тер-
ний, в багряном одеянии, на Дре-
ве висящий? Это — Святой Изра-
иля, пришедший для спасения
нашего и обновления.

Слушай о чудесах, небо, и ты,
земля, внимай: Дочь из праха
сотворенного и падшего Адама
наименована Родительницей
Бога и Своего Творца для спа-
сения нашего и обновления.

Бог-Слово показал превосход-
нейший путь возвышения — сми-
рение, ведь Он смирился даже и
до образа раба*: Тому подражая,
всякий смиряясь возносится**.

*«Он, по природе Бог, не держался за равенство с Богом, но добровольно лишился всего, приняв природу раба и человеком родившись. Он был во всём человеку подобен, но еще больше себя умалил и так был послушен, что принял и самую смерть – смерть на кресте.» (Флп.2:7)

**« Пусть тот, кто хочет быть у вас главным, будет вам слугой, а кто хочет быть среди вас первым, пусть будет вашим рабом.» (Мф 20:26,27). Смотрите ещё Его поучительный пример умывания ног ученикам. (Ин 13:4-12)

Вознесѣся прѣвннкѣ, ѿ низпадѣ фарїсеѣ: во мно́жествѣ же шолѣ ѡтѣгчѣемый смири́ся, но вознесѣся мытарѣ, ненаде́жнѣ ѡправда́емый.

Нищеты́ ходѣтай, ѡ бога́тства добродѣтелей, безѡмїе гѣвїся: ѿ бога́тство ѡбїе смире́нїе ѡправда́нїа ѡ крайнїа нищеты́, ю́же стѣжимѣ.

Предрѣклѣ еси́ вѣко, велемѣдрствѣющымѣ противоста́ти всѣчески, ѿ смире́ннымѣ бѣгода́ть твою́ пода́и спсе, смири́вшимѣ ны́нѣ намѣ твою́ бѣгода́ть низпослѣ.

*«Бог гордым противится, а смиренным даёт благодать» (Иак. 6:4).

Сла́ва:

Кѣ бѣ́жественномѣ возноше́нїю при́снѣ возводѣ насѣ спсѣ ѿ вѣка, высокотѣборное показѣ смире́нїе: но́ги бо оу́чнкѣмѣ своѣма рѣкама ѡбмы.

*Ин 13:4-12

Праведный фарисей вознесся и пал; мытарь же, отягощаемый множеством пороков, смирился, но был возвышен, получая оправдание сверх надежды.

Безумие явилось приносящим нищету, несмотря на изобилие добродетелей; а смирение, напротив, явилось обретением оправдания, не смотря на крайнюю скудость. Приобретём его!

Ты, Владыка, объяснил в пророчестве, что всячески противишься высокоумным, а смиренным, Спаситель, подаешь Твою благодать*; нам, теперь смирившимся, благодать Твою ниспосли!

Спаситель и Владыка, всегда Возводящий нас к божественной высоте, показал возвышающее смирение: ведь Он Своими руками омыл ноги ученикам*!

И ны́нѣ:

И́акѣ свѣтѣ непристѣпный

Дева, так как Ты родила Не-

дѢо рѡждшаѧ, дѹшѣ моеѧ
тѣмѹ свѣтѣльнойю зарѣю раз-
женѣ, ѿ кѣ стезѧмѹ спсѣнѣѧ
житѣе мое рѹководствѹѣ.

Катавасія: Покрѣла ѣсть небѣѧ
добродѣтель твоѧ, хрѣте. ѿз
кѣвѣта во прошѣдѹ, стѣни
твоѧ неплѣнныѧ мѣре, въ
храмѣ славы твоѧ явилѣѧ
ѣси, ѿкѡ младенецѹ рѹконо-
сѣмѹ ѿ испѡлнишаѧ всѧ тво-
егѡ хвалѣнѣѧ.

**Авв. 3:3 – «Покрыло небеса величие Его, и славою Его наполнилась земля».*

Пѣснь 5.

Пятая – по образцу песни пророка Исаяи, содержащей также пророчество о Спасителе мѣра и плодах Его искупительного подвига: От ноци утренюет дѹх мой. (Ис. 26:9-19).

Ирмосѹ: Просвѣтѣвѣѣи сѣнѣемѹ
пришѣствѣѧ твоегѡ хрѣте, ѿ
ѡсвѣтѣвѣѣи крѣтомѹ твоѣмѹ
мѣра концы, сердца просвѣтѣи
свѣтомѹ твоегѡ вѣгѡразѹмѣѧ,
православнѹ поѹщѣхѹ тѧ.

Пастыря ѡвцѧмѹ великаго ѿ
гѡда, ѿдѣн древомѹ крѣтнымѹ
оѹмертѣвѣѣша: но тѡѣ ѿкѡ ѡв-
цы, мѣртвѣѧ во ѧдѣ погре-
бѣнныѧ, держѧвы смѣртныѧ
ѿзбѧвѣи.

Веселѧтѣѧ небныѧ сѣлы зрѧ-
ще тѧ: радѹютѣѧ сѧ нѣми че-
ловѣкѡвѹ собрѧнѣѧ: рѣжѣвомѹ
во твоѣмѹ совокѹпѣнѣѧ, дѢо
вѣце, ѣже достѡйнѹ славимѹ.

приступный Свет, рассеѣ свет-
лым сиянием тѣму моеѣ души и к
пути спасения направь мою
жизнь!

Катавасія: Покрѣла небе-
са Твоя доблѣсть, Христос:
так как выйдѣ из ковчега свя-
тыни – Твоеѣ непорочноѣ
Матери – Ты явилѣѧ в Храме
Твоеѣ славы, как носимѣѣ на
руках Младенецѹ, и все напол-
нилось хвалою Тебе*.

Песнь 5

Ирмос: Осветившѣѣ блеском
пришѣствѣѣя Твоего, Христе, и
очистившѣѣ Крестом Твоѣм
мѣра концы! Светом Твоего Бо-
гопознѧнѣя просветѣи сердца
православно воспѣѡѹющих Те-
бѧ.

Пастыря овец великаго и Гос-
пода Иудеѣи умертѣѣли древом
Креста; но Он, как овец, погре-
бѣннѣѣ во аде мѣртвѣѣх от вла-
дычества смерти избавѣл.

Веселятѣѣ небесныѣ Сѣлы, взѣ-
рая на Тебѧ; радѹютѣѣ с нѣми
вместѣ смертнѣѣх собрѧнѣя: ибѡ
они соединѣлѣѣсь, Деѡ Богородѣ-
ца, рождѣнѣем от Тебѧ Христа,
которѡе мы достѡйно славѣм.

Фарісе́евы добродѣтели пот-
щѣ́мса подража́ти, ѿ поревно-
ва́ти мыта́рево́ смирѣ́нїю, во
о́бою ненави́дше безмѣ́стное
мнѣ́нїе, ѿ па́губо́в паде́нїй.

Пра́вды течѣ́нїе тщѣ́тное ѡб-
личѣ́са, сопрѣ́га въ нѣмъ фарі-
се́й мнѣ́нїе: ѡ́бїе же мыта́рь
высоко́творною добродѣ́телию
стажа́ спѣ́тника, смирѣ́нїе.

Колесни́чникъ въ добродѣ́те-
лехъ, мнѣ́шеся тщѣ́нї фарісе́й:
но пѣ́шїй, па́че лю́диискїа коле-
снїцы текї́й, мыта́рь до́брѣ́
предварѣ́, припрѣ́га щедро́тѣ
смирѣ́нїе.

**Колесницы, производившіеся в Лидии, были самые лёгкие и быст-
рые.*

***Дословно: припряг — как дополнительную лошадь.*

Мыта́рево́ прїтчу́ всїа о́разѣ-
мѣ́вше о́умомъ, прїнді́те по-
ревнѣ́мса слеза́мъ, дѡхъ сокру-
ше́нный бѣ́гъ приносѣ́ще, грѣ́-
ховъ ѿщѣ́ще ѡ́ставленїа.

Усердно будем подражать доб-
родетелям фарисея и стремиться
к смирению мытаря, ненавидя в
них обоих недоброе: безмерное
самоуверенное и растление грехопа-
дений.

Суета по приобретению правед-
ности обличена Спасителем:
ведь фарисей сочетал с ней само-
уверенное; мытарь же, напротив,
взял себе в спутники возвышаю-
щую добродетель — смирение.

Фарисей думал, как возница,
умчаться на добродетелях, но
мытарь успешно опередил его,
двигаясь пешком быстрее лидий-
ской* колесницы, к жалостному
возгласу присоединив** смире-
ние.

Все мы, уразумев Притчу о
мытаре, давайте возжелаем
слёз, принося Богу сокрушённый
дух, если ищем отпущения
грехам.

Сла́ва:

Возно́сливый ѿ сло́бный,
гордели́вый же ѿ де́рзый далѣ́че
ѡ́рїнемъ разѡмнїи́ фарісе́евъ
нравъ, лю́тый велехвѣ́льный,
ѡ́акъ да не ѡ́бнажи́мса бѣ́жест-
венныа́ блага́ти.

Давайте далеко отбросим,
имеющие разумение верные, дер-
зкий нрав фарисея, горделивый
и порочный, кичливый же и
страшно заносчивый, чтобы нам
не лишиться божественной бла-
годати.

И ны́нѣ:

Жезла́ силы блага́, всѣ́мъ
низпосла́ намъ къ тебѣ́ при-

Благая, ниспосли всем нам,
прибегающим к Тебе, источник

вѣгajúщымъ, ѡвладáти посредѣ
всѣхъ врагъ подающи, и вса-
каго вреда и́змáющи.

**Пс.109:2. «Жезл власти дарует Тебе Господь с высот Сиона, и господствуй над врагами Твоими!»*

Катавасiа: И́кѡ вѣдѣ́ и́саiа
ѡбразнѡ на прѣтѡлѣ́ превозне-
сѣна б́га, ѡ́ ѡ́ггъз славы дврѣ-
носiма, ѡ́ ѡ́ка́нный, вопiа́-
ше, ѡ́зъ провѣдѣхъ бо вопло-
щáема б́га, свѣ́та невечѣрнѡ́ и
мiромъ владычествáюща.

**Имеется в виду пророческое видение Исаи, переосмысленное автором в свете Праздника Сретения: Ис. 6:1-8. Оно изложено во 2 Паремии на вечерне праздника Сретения.*

***Ис. 9:2 – Народ, ходящий во тьме, увидит великий свет; на живущих в стране смертной тени воссияет свет.*

Пѣснь 5.

Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: Возопи в скорби моей ко Господу Богу... (Иона 2:3-10).

Ирмосъ: ѡ́вѣде́ насъ послѣд-
нѡ́ бѣздна, нѣсть́ и́збавлѣ-
нiа, вми́нiхомъ́ и́кѡ ѡ́вцы
заколѣнiа, спсiи́ лю́ди твоѡ́,
вѣ́же насъ: ты́ бо крѣ́пость не-
мощствáющихъ и́ исправлѣ́нiе.

Согрѣ́шенiемъ́ первозданнаго
гдiи, лю́тѣ́ оу́звѣ́хомъ́, рáноу
же́ и́сцѣлiхомъ́ твоѡ́ю, ѡ́уже
за ны́ оу́звѣ́лсѡ́ еси́ хрiтѣ́: ты́
бо крѣ́пость немощствáющихъ
и́ исправлѣ́нiе.

Предсто́ятъ раболѣ́пнѣ́ ржiт-
вѣ́ твоѡ́мѣ́ чiни́ нѣнiи́, днѣ́л-
щесѡ́ досто́йнѡ́ твоѡ́мѣ́ безсѣ́-
менномѣ́ рождествѣ́ приснодѣ́во:

силы*, давая нам господство-
вать среди всех врагов и избав-
ляя от всякого вреда!

Катавасия: Когда Исаия уви-
дел в прообразе превознесённого
на престоле Бога, окружаемого
Ангелами славы, он взывал: «О, я
несчастный*, я заранее увидел
воплощаемого Бога, владычеств-
ующего незаходимым светом** и
миром.

Песнь 6

Ирмос: Объяла нас глубо-
чайшая бездна, нет избавляю-
щего: сочли нас за овец закала-
емых. Спаси народ Твой, Боже
наш; ибо Ты – сила немощных
и исправление.

Согрешением первозданного,
Господи, мы были жестоко по-
ражены; но исцелились ранами
Твоими, которыми Ты за нас
был поражён, Христе; ибо Ты –
сила немощных и исправление.

Как рабы, присутствуют при
родах Твоих полки небесные,
достойно удивляясь Твоему зача-
тию без семени; ибо Ты, Присно-

ты во чѣтахъ, и прежде рожтва, и по рожтвѣ еси.

Житїа поприце мытарь вкѣпѣ и фарїсей тчаства: но ѡвз оубв высокоумїемъ содержїмъ, срамнѣ оутонѣ, ѡвз же смиренїемъ спсїеся.

Житїа вѣдное преминѣюще мы теченїе, подражанїемъ мытареву оубв мудрованїе ревнїтельнѣ: вѣжїмъ же киченїа мерзкаго фарїсеа, и живи вѣдемъ.

Нравомъ поревнѣимъ спса и҃са, и егѡ смиренїю, желающе непрестанное радостн селенїе получїти, во странѣ живѣщихъ водворѣющеся.

Показалъ еси влко, твоимъ оучнїкомъ высокоотвѣрное смиренїе, лентїемъ препоясанъ по чресламъ, нозѣ оумылъ еси, и семѣ ѡбразѣ подражати повелѣлъ еси.

дева, непорочна и прежде родов, и по рождении.

И мытарь, и фарисей прошли жизненный путь: но один, увлеченный тщеславием, позорно утонул, другой же спасся скромностью.

Будем же подражать завидному образу мыслей мытаря, проходя течение убогой жизни; и если от мерзкой снѣси фарисея убежим, тогда выживем!

Проявим усердие в подражанїи нравам Спасителя Иисуса и Его смиренїю, желая достигь обители непрестанной радости, водворившись в стране живых!

Ты, Владыка, показал Своим ученикам возвышающее смирение, полотенцем препоясавшись по бѣдрам, омыл ноги им, и заповедал подражать Своему примеру.

Глава:

Житїе прїодѣта фарїсей добродѣтели, и мытарь прегрѣшенїи. но ѡвз оубв ѡ гордостн оумовреднїа, ѡстѣпнїи смиренїа: ѡвз же возношѣется, смиренномѣдрѣ явлїеся.

Они прожили жизнь по-разному: фарисей в добродетелях, а мытарь в согрешенїях: но один по безумной гордостн отступил от смиренїа, а другой теперь возвышается, имея скромный образ мыслей.

И нынѣ:

Нага простотою, нехїтростною же жїзнїю создана, прес-

меня, созданного для безхитростной жїзни, нагим по простоте, враг одел одеждою преступле-

тѣплѣнїа лѣстїю ѡдѣла мѧ
врагѣ, и плѣти дебелствѣмъ:
нынѣ же твоимъ ходатайст-
вомъ ѡтроковице, спасаюся.

Катавасїа: Возопї къ тебѣ
вїдѣвъ старецъ ѡчїма спасенїе,
ѣже людемъ прїиде ѿ бѣга,
хрїстѣ, ты бѣгъ мой.

Ектенїя малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты бо еси црѣ мїра, и спсѣ
душѣ нашихъ, и тебѣ славу
возсылаемъ, ѡцѣ, и снѣ, и
сѣтомѣ дхѣ, нынѣ и прїснѡ, и
во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: Ѳмїнь.

Читаются кондаки и икос Триоди.

Кондакъ:

Фарїсеева оубѣжимъ высоко-
глаголанїа, и мытаревѣ на-
чимся высотѣ глаголъ сми-
ренныхъ, покажемъ взывающе:
спсе мїра, ѡчїсти рабы твоѧ.

Вторый кондакъ:

Воздыханїа принесемъ мы-
тарскаѧ гдѣви, и къ немѣ при-
ступимъ грѣшнїи ѧкѡ влѣцѣ:
хощетъ бо спасенїа всѣхъ че-
ловѣкѡвъ, ѡставленїе подаётъ
всѣмъ кающымся. насъ бо ра-
ди воплотїся, бѣгъ сынъ ѡцѣ
сѣбѣзначальный.

ния и тяжестью плоти, сейчас же
я спасаюсь Твоими молитвами,
Отроковица.

Катавасїа: Воскликнул к Тебе
старец, увидев своими глазами
спасение, пришедшее к народам
от Бога: «Христос, Ты – мой
Бог!»

Ибо Ты – Царь мира и Спа-
ситель душ наших, и Тебе сла-
ву воссылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Избежим похвальбы фари-
сея и научимся высоте сми-
ренных слов мытаря, воскли-
ца в раскаянии: «Спаситель
мїра, очисти Твоих рабов!»

Принесём Господу сокрушение
мытаря, и приблизимся к Нему,
грешные, как к *нашему* Владыке:
Он желает спасения всех людей,
и подает прощение всем каю-
щимся, – ведь ради нас Он во-
плотился, *будучи* Богом, сущест-
вующим прежде начала времени,
равно как и Отец.

Икосъ:

СѦМИ СЕБѢ БРАТІЕ ВСИ СМН-
РІМЪ ВОЗДУХАНЫМН, РЫДАНЫМН
ПОВІЕМЪ СОВѢСТЬ: ДА ВЪ СДѢ
ТОГДА ВѢЧНОМЪ ТѦМЪ ІАВІМСѦ
ВѢРНІИ, НЕПОВІННИ, ПОЛУЧИВШЕ
ВЪСТАВЛЕНІЕ. ТѦМЪ ВО ЁСТЬ ВО-
ИСТИННѢ ВЪСЛАВЛЕНІЕ, ЁЖЕ ВІДѢ-
ТИ ТѦМЪ НЫНѢ ОУМОЛИМЪ: ТѦ-
МЪ БОЛѢЗНЬ ШВѢЖЕ, ПЕЧАЛЬ И
ИЗЪ ГЛУБИНЫ ВОЗДУХАНА, ВО
ЕДЕМѢ ДІВНѢМЪ, ЕГѢЖЕ ХР-
ТОСЪ ЗИЖДИТЕЛЬ, БГЪ СЫИ ОЦЪ
СОБЕЗНАЧАЛЬНИЙ.

Братья, смирим сами себя, со-
крушениями и сетованиями по-
разим совесть, чтобы тогда, на су-
де вечном, явиться верными, не-
повинными и получить прощен-
ие! Ведь там поистине отрада, и
чтобы нам увидеть её, сейчас по-
просим: оттуда же ушло мучение,
скорбь и сердечное сокрушение –
в дивном Эдеме их нет, а Творец
его – Христос Бог, существующий
прежде начала времени, равно
как и Отец.

В некоторых храмах в этом месте читается ещё **Синаксарь** Недели, представляющий собой поучительный рассказ о празднуемом событии.

*По-фарисейски кто живёт, тот удаляется от Церкви;
Христос же вами обретается, смиренные, внутри.*

В настоящий день с Богом начинаем Триодь, которую многие из наших святых и богоносных отцов-поэтов, движимые Святым Духом, прекрасно и подобающим образом составили, наполнив песнями. Идея наших святых отцов заключается в том, чтобы целой книгой Триоди вкратце напомнить все благодеяния Божии к нам от создания мира: как мы были Им сотворены; как были изгнаны из рая сладости, отвергнув заповедь, данную нам для совершенствования; как были отвержены по зависти первого в злобе змия и врага, низложенного за гордость; как пребывали отлучёнными от благодати и водимыми диаволом; как Сын и Слово Божие по милосердию Своему принял страдания, приклонив небеса, сойдя и вселившись во утробу Девы, став ради нас Человеком и показав Своей жизнью путь на Небеса — в первую очередь, смирением, постом, отвержением зла и другими делами; как Он принял страдания и воскрес, и снова возшёл на Небеса, и ниспослал Духа Святого Своим ученикам и апостолам; и как они начали проповедовать Сына Божия, Бога совершенного; и как божественные апостолы, содействием благодати Пресвятого Духа, своей проповедью собрав всех святых от земли, снова наполнили горний мир — в соответствии с изначальным замыслом Создателя.

Мысль Триоди и в том, что первые три Недели: мытаря и фарисея, блудного сына и Второго Пришествия — задуманы святыми отцами

как некое предобучение и поучение, чтобы нам настроиться и подготовиться к духовным подвигам святого поста, оставив скверные греховные навыки.

Прежде всего, в первую подготовительную седмицу, отцы предлагают нам притчу о мытаре и фарисее. Подобно тому как идущие на войну вначале проходят учения под руководством военачальников — чтобы, очистив и отточив оружие и всё остальное хорошенько подготовив, устранив все препятствия, тщательно вооружиться для боя и позаботиться обо всём необходимом. Ещё до сражения воеводы многократно приводят им боевые девизы, притчи, рассказы, разжигающие в них боевой дух, а всякую леность, боязнь, уныние и прочее зло отгоняющие. Так и божественные отцы предвозвещают грядущую в пост битву с демонами, чтобы нам освободиться от принятых в душу страстей и накопившегося за долгое время яда, а затем постараться приобрести те из добродетелей, которых не имеем, и, таким образом, готовыми, во всеоружии приступить к постным подвигам.

Поскольку главное оружие для завоевания добродетели — это покаяние и смирение, а препятствие к достохвальному смирению — гордость и превозношение, то отцы прежде всего предлагают нам для размышления нынешнюю притчу из Божественного Евангелия. Пример фарисея призывает избавиться от страсти гордости и высокомерия, пример мытаря — приобрести противоположные этой страсти покаяние и смирение. Гордыня, надменность — главная и худшая страсть, потому что именно из-за неё ниспал с неба диавол, бывший некогда светлой денницей, а ставший мрачной тьмой. Из-за этой же страсти наш родоначальник Адам был изгнан из райского сада. Таким образом, этими примерами святые учат не превозноситься своими добродетелями, не враждовать на ближнего, но всегда хранить смирение: ибо *Господь гордым противится, а смиренным даёт благодать*. Лучше быть грешником и каяться, чем быть праведником и превозноситься. «Говорю вам, — сказал Господь, — что мытарь пошёл оправданным в дом свой более, нежели фарисей». Эта притча призывает не превозноситься никому, хотя бы и был добродетелен, но всегда смиряться и всей душой молиться Богу, хотя бы и впал во глубину зол, — ибо спасение недалеко. Ведь мытарь — это сборщик налогов, который весьма несправедливым образом наживал себе богатство. «Фарисей» же означает некто «отделённый или отлучённый», и превосходящий других знанием закона.

Молитвами всех Твоих святых песнотворцев, Христе Боже наш,

помилуй нас. Аминь.

Пѣснь 3.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвально и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Тебѣ оумнѣю вѣце,
пещь разсмотрѣмъ вѣрнѣи:
якоже во отроки спсе три
превозносимый, миръ обновѣ
во чревахъ твоихъ всецѣлѣхъ, хва-
льный отцевъ бгъ, и препро-
славленъ.

Оубоаеа земля, сокрыаеа
солнце, и померче свѣтъ, раз-
драеа црковнаа бжественнаа
завѣса, каменіе же расскдесе:
на крстѣ во виситъ првнй,
хвальный отцевъ бгъ, и пре-
прославленъ.

Та вѣце лѣствицѣ яковъ
пррочески разумѣваетъ: тобою
во превозносимый на земли
явилеа, и съ человекѣи поживѣ,
яко блговоли, хвальный от-
цевъ бгъ и препрославленъ.

Оправданіа дѣлы возвышае-
мый, свѣтъмѣ тщеславіа люте
превознесѣа фарісеи, безмѣрнѣ
хвалѣа: мытарь же легкимъ
крыломъ смиреніа вознесѣа,
бгѣ приближиса.

Смиреніа яки лѣствицею
оупотребиаеа образомъ мы-
тарь, къ небнѣи высотѣ воз-
высиса: гордынею же гнилою и
безуміемъ окаянный вознесѣа

Песнь 7

Ирмос: Тебя, Богородица, ду-
ховной печью признаем мы, вер-
ные; ибо как трёх отроков спас
Превозносимый, так всего меня,
человека, в Твоём чреве обновил
восхваляемый Бог отцов и пре-
прославленный.

Затрепетала земля, сокры-
лось солнце и помрачился свет,
разодралась божественная за-
веса Храма, а камни распались
– ибо на Кресте повешен Пра-
ведник, восхваляемый Бог от-
цов и препрославленный.

Тебя, Богородица, Иаков в ле-
стнице пророчески уразумел; ибо
через Тебя явился на земле Пре-
возносимый, и пребывал между
людьми, как Сам благоволил,
восхваляемый Бог отцов и пре-
прославленный.

Хвалясь оправданием делами,
фарисей без меры бедственно
хвалился сетями тщеславия, а
мытарь, поднявшись на легких
крылах смирения, приблизился к
Богу.

Мытарь, употребив смире-
ние лестнице, возвысился к
небесной высоте, а жалкий
фарисей, вознесшись гнилою
хвастливостью и безумием,

Фарїсей, снїде до ѧда пренспод-
нагѡ.

Прáведныхъ ловѧ оубѡ лѡка-
выи, ѡбразмѣ тщеслáвїѧ кра-
детѣ: грѣшныхъ же сѣтьми
ѡчáлнїѧ свáзветѣ. но оубѡ ѡ
ѡбоихъ сѡлѣ мытарѧ ревнї-
телїе, ѡзвáвнтисѧ потщїмѧ.

Мл̑твою бг̑ѡ нáшемѡ припа-
дѣмѣ, слезáми ѡ тѣплыми воз-
дыхáнїи, подражáюще мытарѣво
высокотвóрное смиренїе, поюще
вѣрнїи: блгословѣнѣ єсїи бже
ѡтѣцѣ нáшнѣхъ.

сошѣл до глубин ада.

Уловляя праведных, дьявол грабит их действием тщеславия, грешных же связывает сетями отчаяния, но мы постараемся избавиться от обоих этих зол, с усердием подражая мытарю.

Припадѣм, верные, к нашему Богу в молитве со слезами и горячими рыданиями, подражая возвышающему смирению мытаря и воспевая: «Боже отцов наших, Ты благословен!»

Слáва:

Наказѡѧи оуб̑чнїи пред-
глагóлалѣ єсїи блго, не мѡдр-
ствовати высѡкѧ, совводи-
тисѧ же смиреннымъ оуб̑чѧ
спсе. тѣмже зовѣмѣ тебѣ вѣр-
нїи: блгословѣнѣ єсїи бже
ѡтѣцѣ нáшнѣхъ.

Ты, Владыка, наставляя учеников, заповедовал не размышлять с похвальбой, но учил, Спаситель, следовать за смиренными. Поэтому мы, верные, восклицаем Тебе: «Боже отцов наших, Ты благословен!»

И нынѣ:

Іакѡвлю тѧ добрѡтѡ, ѡ бжѣ-
ственнѡю лѣствицѡ, ѡ долѡ
ѡже видѣ первѣе, простѣртѡю
кѣ высотѣ, вѣмы чїтѧ, низ-
водѧщѡю свѣше бг̑ѧ воплощен-
на, ѡ земнѡѧ пáки возводѧ-
щѡю.

Мы знаем, Чистая Тебя – Красоту Иакова и божественную Лестницу, которую он видел прежде, от земли простертую к высоте*, низводящую свыше воплощенного Бога, а смертных вновь возводящую к Небу.

*Быт.28:10-18. Так называемый «Сон праотца Иакова».

Катавáсїѧ: Тебѣ во ѡгнї
ѡросївшѧго ѡтроки бг̑ослѡвїв-
шыѧ, ѡ вѣ дѣвѣ неплѣннѡ

Катавасия: Тебя, Бога-Слова, в огне покрывшего росой богословствовавших отроков*, и вселившегося в непорочную Деву,

всѣльшагося, вѣга слова поимъ,
бл҃гочестнѡ поюще: бл҃гословѣнъ
вѣхъ ѿтѣцъ нашихъ.

**Идет речь о явлении Ангела Божия в огне печи трём юношам, брошенным на сожжение. Святые отцы уразумевают в этом библейском прообразе пророчество о Боговоплощении: как огонь не опалил трёх юношей, так и огонь Божества не опалил Деву в воплощении.*

Пѣснь ѿ.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвально и прославлено имя Твое во веки (Дан. 3:26-45).*

Ирмосъ: Въ печи ѿтроцы
и҃лєвы, ѿкоже въ горнилѣ доб-
ротю бл҃гочестїа, чистѣе злат-
та блещаше, глаголюще:
бл҃гословите всѣ дѣла г҃днѣ
г҃дѣ, пойте и превозносите во
всѣ вѣки.

Иже волею всѣ творѣи, и
претворѣи, ѡбращаѣи сѣнь
смертнѡю въ вѣчнѡю жизнь,
сртїю твою словѣ вѣи, тебе
непрестаннѡ всѣ дѣла г҃днѣ
г҃дѣ поимъ, и превозносимъ во
всѣ вѣки.

Чертогъ свѣтовидный, и з не-
гѡже всѣхъ вѣка, ѿкѡ женихъ
произыде хртосъ, воспоемъ всѣ
вопюще: всѣ дѣла г҃днѣ г҃дѣ
пойте, и превозносите во всѣ
вѣки.

Смиренномудренными нра-
вомъ млтва г҃дѣ мытарь
воздохнѡвъ ѡбръте, и спсѣнъ
висть: ѡбразомъ же лютымъ

мы славим, благоговейно воспе-
вая: «Благословен Бог отцов на-
ших!»

Песнь 8

Ирмос: В печи отроки Изра-
ильские, как в горниле, красо-
тою благочестия ярче золота
сияли, возглашая: «Благослов-
ляйте, все творения, Господа,
воспевайте и превозносите во
все века!»

Ты – по воле Своей всётворя-
щий и изменяющий, превра-
щающий тень смертную в веч-
ную жизнь Своим страданием,
Слово Божие; Тебя непрестан-
но мы и все творения как Гос-
пода воспеваем и превозносим
во все века.

Чертог светлый, из которого
Христос, всех Владыка, как же-
них произошёл, воспоем все,
взывая: «Все творения Господни,
воспевайте Господа и превозно-
сите во все века!»

Мытарь обрёл Господа мило-
стивым и спасся, сокрушаясь от
свойственных ему смиренных
рассуждений, а фарисей злым
действием надменных речей от-

ѦзЫка велерѣчи вагѡ, прѡвды
ѡпадѣ фарїсеї.

Фарїсеѣва кичѣнїѡ пронзволѣ-
нїѡ, ѡ ѡменованїѡ чистоты,
вѣжнїмъ вѣрнїи: ревнѡюще мы-
тарѣвѡ дѡбрѣ помїлованномѡ
смирѣнїю ѡ нрѡвѡ.

Гласы мытарѣвы вѣрнїи вѣ-
щанїмъ въ цркви стѣнї: вѣже
ѡчїсти, да съ нїмъ оулѡчїмъ
прощѣнїе, пѡгѡбвы велехѡальнагѡ
ѡзбѡвльшесѡ фарїсеѡ.

Воздыханїю мытарѣвѡ всѡ
поревнѡнїмъ, ѡ вѣгѡ бесѣдѡюще,
тѣплыми слезѡми возопїнїмъ
ѣмѡ: члѡвѣколѡбче, согрѣшнї-
хомъ, блгѡутрѡбне щѣдрый,
ѡчїсти ѡ спїсї.

Блѡвїмъ Ѡца ѡ Сна ѡ Стѡгѡ дѡха Гдѡ.*

*На восьмой песни вместо Слава читается: *Благословим Отца и Сына и Святого Духа Господа, и перед катавасией поется: Хвалим, благословим, поклоняемся Господеву, поюще и превозносяще Его во веки, ибо три отрока в пещи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.*

Стенанїемъ мытарѣвымъ вѣгѡ
преклонїсѡ, ѡправдївъ же сего,
всѣмъ показѡ преклонѡтнїсѡ
прїснѡ, въздыханїи же ѡ
слезѡми, прегрѣшенїи просѡще
разрѣшенїе.

падает от праведности.

Убежим, верные, от избранной фарисеем надменности и его так называемой чистоты, заботясь о смирении мытаря и его нраве, принесшему ему помилование.

Произнесѣм, верные, возгласы мытаря в святом храме: «Боже, очисти!», чтобы с ним получить прощение, избавившись от погибели хвастливого фарисея.

Все мы усердно подражаем сокрушению мытаря и, беседуя с Богом, с горячими слезами воскликнем Ему: «Человеколюбец, мы согрешили! Милосердный, сострадательный, очисти и спаси!»

Бог преклонился к сокрушениям мытаря, и оправдав его, всем указал всегда, прося разрешения согрешений, склоняться с воздыханиями и слезами.

ѡ нынѣ:

Не вѣмъ пѡче тебѣ ѡногѡ
застѡплѣнїѡ, тѡ предлагѡю
млѡтвенницѡ, чїтаѡ всенепорѡч-
наѡ. тѡ ко ѡз тебѣ рождѣн-
номѡ ходѡтанцѡ двїжѡ: всѣхъ

Не знаю я иной помощи кроме Тебя, Тебя побуждаю к заступничеству, Чистая, Всенепорочная, Тебя, меж нами и Рожденным от Тебя

ѡскорбляющихъ мѧ свободна
покажи.

Хвалимъ, бѣвимъ, покланѧемъ Гдѣи, поюще и превозносяще
Ѧгѡ во вѣки.

Катавасія: Нестерпимомъ ог-
ню соединившемъ, бѣгочестїа
предстоѧще юноши, пламенемъ
же невреждени, бжтвеннѡ
пѣснь похвѣ: бѣгословїте, всѧ
дѣла гдѧ, гдѧ, и превозно-
сите во всѧ вѣки.

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Бого-
родицы: *Богородицу и Матерь Света песньми (обычно: в песнях) возвеличим,*
призывая к особому вниманию и торжественности. Пресвятая Богородица име-
нуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человек (Ин 1:4-9).
Совершается *каждение* всего храма. Поётся **Песнь Пресвятой Богородицы.**

Величитъ душа моя гдѧ, и
возрадовался дух мой ѡ вѣтѣ
спсѣ моёмъ.

Припѣвъ: Чтнѣйшю херу-
вимъ, и славнѣйшю безъ срав-
ненїа серафимъ, безъ истлѣнїа
бѣга слова рождшю, свщю вѣщ
тѧ величѧемъ.

*Припев поётся к каждому стиху этой песни.

Икѡ призрѣ на смиренїе ра-
бы своей, се бо ѡ нынѣ
оублажатъ мѧ вси роди.

Икѡ сотвори мнѣ величїе
сильный, и сѣто имя Ѧгѡ, и
милть Ѧгѡ въ роды родовъ
божшымъ Ѧгѡ.

Сотвори державъ мѡщцею
своею, расточи гѡрдыа мыслїю
сѣрдца ихъ.

Низложилъ сильныхъ со прес-
тѡлз, и вознесѣ смиренныхъ:

Посредницу: от всех печалей
свободным меня яви.

Катавасия: Предводители бла-
гочестия – юноши, соединённые
нестерпимым огнём, но не потер-
певшие вреда от пламени, воспе-
вали божественную песнь: «Бла-
гословляйте, все творения Гос-
подни, Господа и превозносите
во все века!»

Величает душа Моя Господа, и
возрадовался дух Мой о Боге,
Спасителе Моём.

Припев*: Честью высшую Хе-
рувимов и несравненно славней-
шую Серафимов, девственно Бо-
га-Слово родившую, истинную
Богородицу – Тебя величаем.

Что призрел Он на смирение
Рабы Своей; ибо отныне назовут
Меня блаженной все роды.

Что сотворил Мне великое
Сильный, и свято имя Его, и ми-
лость Его в роды родов к боя-
щимся Его.

Соделал Он сильное рукою Сво-
ею, рассеял надменных в помыш-
лениях сердца их.

Низложил властителей с пре-
столов и вознес смиренных, алчу-

ѡлчѡщыѡ ѡспѡлни влѡгѡ, ѡ ко-
гатѡщыѡѡ ѡпѡстѡти тѡщѡ.

Воспрѡятѡ ѡнѡ ѡтрока свое-
гѡ, помѡнѡти мѡти, ѡкоже
глагѡла ко ѡтцѡмѡ нѡшымѡ,
ѡвраѡмѡ ѡ сѡмени ѡгѡ дѡже
до вѡка.

Пѡснь д.

Девятая песнь содержит прославление Божией Матери. Она применена к пе-
сни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

Ирмосъ: ѡбразѡ чѡстагѡ
рѡтѡвѡ твоегѡ, ѡгнепѡлѡмаѡ
кѡпинѡ показѡ неѡпѡльнѡ: ѡ
нѡнѡѡ на нѡсѡ напѡстѡей свирѡ-
пѡющѡю ѡугасѡти мѡлимѡѡ
пѡшь, да тѡ вѡѡ неперѡстѡннѡ
величѡемѡ.

ѡ кѡкѡ, лѡдѡе беззакѡннѡи ѡ
непѡкорѡвѡи, лѡкѡвѡѡ совѡщѡв-
ше, гѡрдагѡ ѡ нечѡстѡивагѡ ѡп-
равдѡша: прѡнагѡ же на дрѡвѡѡ
ѡсѡдѡша гѡдѡ слѡвы, ѡгѡже дос-
тѡйнѡ величѡемѡ!

Изъ кѡрене дѡдова прозѡвлѡ
ѡсѡ прѡрѡческагѡ дѡво, ѡ вѡгѡ-
ѡческагѡ: но ѡ дѡда ѡкѡ во-
нѡстиннѡ тѡ прослѡвила ѡсѡ,
ѡкѡ рѡждши прѡрѡчѡстѡваннагѡ
гѡдѡ слѡвы: ѡгѡже достѡйнѡ ве-
личѡемѡ.

Пѡтъ вознѡшенѡѡ смиренѡе, ѡ
хрѡтѡ вѡѡмше спасѡнѡѡ ѡбразѡ,
мытарѡвѡ ѡвѡчаю поревнѡимѡ,
кнѡченѡе вознѡшенѡѡ далѡче ѡ-
метѡюще, нрѡвомѡ же смирен-

щих исполнил благ и богатых
отослал ни с чем.

Поддержал Израиля, отрока
Своего, вспомнив о милости, —
как Он сказал отцам нашим, — к
Аврааму и семени его навеки

Песнь 9

Божией Матери. Она применена к пе-
сни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

Ирмос: Образ чистого рож-
дения Тобою Христа предста-
вил терновый куст, горевший,
не сгорая; и ныне Тебя молим
угасить свирепствующую про-
тив нас искушений печь, чтобы
мы Тебя, Богородица, непре-
станно величали.

О, как люди беззаконные, не-
покорные и злое замыслившие,
преступника и нечестивца оп-
равдали, а Праведника на Дре-
во осудили — Господа славы,
Которого мы достойно велича-
ем.

Из корня Давида Богоотца про-
изросла Ты, Дева, по пророчест-
ву; но и Давида Ты воистину про-
славила, как родившая предре-
чѡнного прѡроками Господа сла-
вы, Которого мы достойно вели-
чаем.

Постигнув от Христа пример,
что путь возвышения — это сми-
рение*, усердно подражаем нраву
мытаря, отгоняя далеко хвастли-
вую спесь, умом же, рассуждаю-

номъдрїа б҃га оумолающе.

Душевною гордыню ѿвержимъ,
нравъ правый смиренномъдрїа
стѣжимъ, себѣ ѡправдѣти не
тщїмся, тщеславіа киченїе
возненавидимъ, и съ мытаремъ
б҃га оумолимъ.

Молитвы создателю милости
принесемъ мытарскїа, фарїсейс-
кихъ ѡвращающеса невлагодѣр-
ныхъ молитвъ, и велехвальныхъ
гласовъ, иже на ближняго
сѣдъ возводѣтъ, да б҃га
молитва и свѣтъ привлечемъ.

Многимъ прегрѣшенїй собра-
нїемъ ѡтѣгченъ, и зобнїлемъ
слобы мытарѣ прендохъ, и
фарїево велехвальное киченїе
притѣжѣхъ, ѡвсюдѣ пѣсѣтъ
всѣхъ бывъ бл҃гнхъ: гд҃и, по-
щади мѧ.

Твоегѡ сподоби бл҃женства,
тебѣ ради духомъ нищихъ сѣ-
щихъ: оученїемъ бо твоегѡ по-
велѣнїа, духъ сокрушеннїи те-
бѣ приносимъ, спсе прїемъ, спси
тебѣ слѣжащїа.

*Пс. 50:19.

Бѣгъ мытарѣ нѣкогда помо-
ливыисѧ, въ цр҃ковь вѣрнѣ
вшедъ, ѡправдѣсѧ: воздыхань-
ми бо и слезами пришедъ, со-
крушенїемъ же сердца: все ѡ-

щим смиренно, склоним Бога к
милости!

Отвергнем душевную гордость,
приобретѣм прямой нрав сми-
ренномудрия, не будем стремить-
ся к самооправданию, возненави-
дим тщеславную спесь и с мыта-
рем склоним Бога к милости!

Молитвы принесѣм Творцу в
сокрушении, как мытарь, отвра-
щаясь безблагодатных фарисей-
ских молитв и хвастливых вос-
клицаний, которые творят суд
ближнему, и привлечѣм к себе
милость Божию и свет!

Великим множеством согреше-
ний отягчен, я мытаря превзо-
шел преизобилием порока и
спесь хвастливую фарисея приоб-
рѣл, отовсюду оказавшись всех
добродетелей лишѣнным: Госпо-
ди, пощади меня.

Ради Тебя стяжавших духовную
нищету людей, удостой Твоего
блаженства: потому что мы при-
носим Тебе основу Твоего учения
– дух сокрушеннїи*; приняв их,
Спаситель, благосклонно, спаси
Тебе служащих!

Слѣва:

Когда-то мытарь, поднявшись в
храм* с верою и помолившись
Богу, был оправдан, потому что
он приступивши со стенаниями и
слезами, и с сокрушением серд-
ца, снял с себя все бремя грехов,

ложнѣ грѣхѣвъ брѣмѣ ѡчи- | по Божией милости.
щѣньми.

**Храм Соломона был окружён высоким ступенчатым парапетом, как и подобает устраивать всякий православный храм, ведь наш поход в храм, наша молитва – это восхождение к Богу «от силы в силу» (Пс. 9-го часа).*

И нынѣ:

Пѣти, славити, и бѣжити
тѣ давай намъ, достойно
чтущимъ тѣ пречиста, и
ржѣтвѣ твоѣ величующимъ,
ѣдина бѣгословенна: ты бо
ѣси похвала хрѣтіаномъ, и къ
бгѣ мѣтвенница бѣгопріятна.

Катавасія: Въ законѣ сѣни и
писаній ѡбразъ видимъ, вѣр-
ніи, всѣкъ мужескій полъ, ло-
жесна разверзѣ, стѣ бгѣ,
тѣмъ перворожденное слово,
ѡца безначальна, сѣа перворо-
дѣща сѣ мѣтрю неискѣсомѣжнѣ,
величѣемъ.

**Евр. 10:1 – «Закон, имея тень будущих благ, а не самый образ вещей, одними и теми же жертвами, каждый год постоянно приносимыми, никогда не может сделать совершенными приходящих с ними».*

***О божественном рождении Сына от Отца прежде сотворения времени так говорит прор. Давид: «Из чрева Моего прежде зарі міроздания рождѣн Ты» (Пс. 109:3).*

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Икѣ тѣ хвалѣтѣ всѣ сѣлы
небесны, и тебѣ славу возсыла-
емъ, ѡцу, и сѣну, и стѣомѣ дхѣ,
нынѣ и пріснѣ, и во вѣки
вѣкѣвъ.

Воспевать, славить и превозно-
сить Тебя подавай нам, достойно
чтущим Тебя, Пречистая, и рож-
дение от Тебя Христа величаю-
щим, Единая благословенная:
ибо Ты похвала христиан, и к Бо-
гу Ходатаица благоприятная.

Катавасія: В писменах и тени
Закона увидим, верные, прооб-
раз*: всякий мужского пола, пер-
ворождающийся из утробы ма-
тери, посвящался Богу, поэтому
мы и величаем первородное Сло-
во безначального Отца**, Сына,
перворождаемого Матерью без
мужчины.

Ибо Тебя хвалят все Силы
небесные, и Тебе славу воссы-
лают, Отцу, и Сыну, и Свято-
му Духу, и сейчас, и всегда, и
в вечности.

Хор: **А́МІНЬ.**

Диакон возглашает **стихи воскресного светильна**, перекликаясь с хором.

СѢ́ХЪ ГДѢ́ БГѢ́ НАШЪ.

Свят Господь Бог наш*.

**Это возглашение хор повторяет после каждого стиха.*

И́КѠ СѢ́ХЪ ГДѢ́ БГѢ́ НАШЪ.

Ибо свят Господь Бог наш.

**Надъ всѣ́ми людьми́ бгѣ́
нашъ.**

Над всеми людьми Бог наш.

После этого читаются воскресный **экзапостиларий** и **светильны**.

Со оу́чнкѣи възидемъ на гору́
галілейскѣю, въкрою хрѣ́та видѣ́-
ти глаголюща, вла́сть пріѣ́ти
въшнихъ и́ нижнихъ, на́учи-
сѧ: ка́кѠ оу́чи́тъ крещѧ́ти, во
и́мѧ о́ца, и́ сѧ, и́ сѧ́гѠ
дѣ́ха, ѧзыки всѣ́, и́ пре́выва́ти
сѧ тайнники, ѧкоже ѡбѣща́сѧ,
до сконча́нїѧ вѣ́ка.

С учениками соберёмся на горе Галилейской, чтобы верою увидеть Христа, возвещающего о получении Им власти над горним и дольным; узнаем, как Он учит крестить все народы во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, и как обещал с посвящёнными в Его тайны пребыть до скончания века.

Сла́ва:

Высокорѣ́чїѧ оубѣ́жи́мъ фари́-
сеева слѣ́йшагѠ, смире́нїю же
навы́кнемъ мытаревѣ́ и́зра́д-
нѣ́йшемѣ́, да вознесѣ́сѧ ко́пи-
юще къ бгѣ́ со о́нѣ́мъ: ѡчи́сти
рабы́ твоѧ, роди́выйсѧ ѿ дѣ́вы
хрѣ́те спсе́ волею, и́ крѣ́тъ пре-
терпѣ́вый, сово́здвѣ́гнѣ́вый ми́ръ
твои́мъ вѣ́стѣ́ннымъ мо́гѣ́т-
ствомъ.

Избегнем высококоречия фарисева позорнейшего, научимся же смирению мытаря достойнейшему, чтобы нам возвыситься, взывая к Богу с ним: «Будь милостив к рабам Твоим, Христе Спаситель, родившийся от Девы по воле Своей и, Крест претерпев, с Собой воздвигший мир Твой божественным могуществом!»

И ны́нѣ:

Со оу́чнкѣи ра́доваласѧ е́си вѣ́-
дѣо, ѧкѠ хрѣ́та видѣ́ла е́си
воскрѣ́шаго ѿ грѣ́ба триднѣ́вна,
ѧкоже рече́: и́мже и́ ѧвнѣ́сѧ,
на́учѧ́ и́ ѧвля́ѧ лѣ́чшѧ, и́

С учениками Ты радовалась, Богородица Дева, ибо увидела Христа, воскресшего из гроба на третий день, как Он сказал. Им и явился Он, уча и открывая высшие тайны, и крестить во имя

крещати во оцѣ, и снѣ, и
дѣѣ повелѣваа, ѣже вѣрвати
намъ тогѡ воскресѣнїю, и слави-
ти тѣ отроковице.

Вслед за этим поются стихиры на хвалитех. Сначала поётся начало 148 псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

Всѣкое дыханїе да хвалитъ
гдѣ. Хвалите гдѣ съ небъ, хва-
лите егѡ въ вышнихъ. Тебѣ
подобаетъ пѣснь бгѡ.

Хвалите егѡ вси агглы егѡ,
хвалите егѡ всѣ силы егѡ.
Тебѣ подобаетъ пѣснь бгѡ.

Остальная часть псалма читается чтецом.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Сотвори ти въ нѣхъ свѣдѣ на-
писанъ: слава сѣа вѣдетъ всѣмъ
прѣвнымъ егѡ.

Поёмъ твою хрѣте, спситель-
ную стѣть, и славимъ твою
воскрѣнїе.

Хвалите бга во стѣхъ егѡ,
хвалите егѡ во оутверженїи си-
лы егѡ.

Крѣтъ претерпѣвый, и смѣръ
оупразднѣвый, и воскресѣй изъ
мѣртвыхъ, оумирѣ нашѣ жизнь
гдѣ, ѣкѡ едѣнъ всесѣленъ.

Хвалите егѡ на силахъ егѡ,
хвалите егѡ по множествѣ ве-
лїчествѣа егѡ.

Ѧда плѣнѣвый, и человекѣ
воскрѣсѣвый, воскресѣемъ твоимъ
хрѣте, сподѡби насъ чистымъ

Отца, и Сына, и Святого Духа повелевая, чтобы мы веровали воскресению Его и славили Тебя, Отроковица.

Всѣ живое пусть восхвалит Господа! Восхваляйте Господа на Небесах, восхваляйте Его в обителях Небесных. Тебе подобает песнь, Богу.

Хвалите Его, все Ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его. Тебе подобает песнь, Богу.

Совершат суд предназначенный. Тогда будут прославлены праведники Его!

Воспеваем Твои спасительные страдания, Христе, и прославляем Твоё Воскресение.

Восхваляйте Бога во святилище Его! Восхваляйте Его, взирая на твердь небесную, где явлены силы Его!

Ты, Господи, Крест выдержал, смерть уничтожил и воскрес из мѣртвых! Внеси мир в нашу жизнь, Господи, как единый Всесильный.

Восхваляйте могущество Его! Восхваляйте безмерное величие Его!

Ты, Христе, отобрал пленников у ада и Своим Воскресением воскресил человека. Сочти же нас достойными чистым сердцем

сѣрдцемъ, тебѣ пѣти и славити.

Хвалите его во гласѣхъ трубныхъ, хвалите его во псалтири и гусляхъ.

**Древний музыкальный инструмент.*

Боголюбное твоё снисхождение славаще, поёмъ ты христе. родился еси отъ дѣвы, и не разлученъ былъ еси отъ отца, пострадалъ еси яко члвчкъ, и волю претерпѣлъ еси крѣтъ, воскресъ еси отъ гроба, яко отъ чертога произшедъ да спсѣши миръ, гдѣ слава тебѣ.

Хвалите его въ тимпанѣхъ и лицевѣхъ, хвалите его во струнахъ и органѣхъ.

Не помолимся фарисейски, братіе: яко возносѣи себе смирились. смирились себе предъ Богомъ, мытарски пощениемъ зовуще: ѡчиисти ны вѣже, грѣшныя.

Хвалите его въ кимвалѣхъ dobroгласныхъ. хвалите его въ кимвалѣхъ восклицаніяхъ. всѣкое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благозвучнее.*

Фарисей тщеславию повѣждаемъ, и мытарь поканіемъ приклонѣемъ, приступиша къ тебѣ единому вѣщѣ: но оубо оубо похваливша, лишиса блгнхъ: оубо же ничтоже вѣ-

воспевать Тебя и прославлять.

Хвалите Его звуками трубы, хвалите Его на псалтири* и гусляхъ.

Прославляем Твоё достойное Бога схождение с небес и воспеваем Тебя, Христос. Ты родился от Девы, но не был разлучён с Отцом, пострадал, как Человек, добровольно вытерпел Крест и воскрес из гроба, выйдя из него, как из опочивальни, чтобы спасти мир. Господи, слава Тебе!

Хвалите Его на тимпане и в хороводе, хвалите Его на струнах и органе.

Не будем, братья, молиться как фарисей: потому что превозносящий самого себя будет унижен. Сделаем себя покорными Богу, как мытарь, в дни поста взывая: «Боже, сделай чистыми нас от проказы греха»

Хвалите Его на кимвалах* сладкозвучных, хвалите Его на кимвалах звонких. Всѣ, что дышит, да восхвалит Господа!

Фарисей, возносимый высокомерию, и мытарь, склоняемый поканіемъ, приступили к Тебе, Единственному Владыке всех: но первый, похвалившись, лишился благ, другой же без многих слов удостоился даров. В этих стена-

щавъ, сподобися дарованій. въ
снхъ воздыханіихъ оутверди
мъ хрѣтѣ вѣже, ѿкѡ члвѣколю-
бецъ.

Воскрѣни гдѣи вѣже мой, да во-
знесѣтся рука твоѡ, не забуди
оубогихъ твоихъ до конца.

Мытарѡ и фарісеѡ различіе
разумѣвши душе моѡ, ѡнаго
оубо возненавидѣ гордынный
гласъ: ѡнаго же ревнѣи блгоу-
мленной млтвѣ, и возопій:
вѣже, ѡчисти мѡ грѣшнаго, и
помилуй мѡ.

Исповѣмся тебѣ гдѣи, всѣмъ
сердцемъ моимъ, повѣмъ всѡ
чудеса твоѡ.

Фарісеѡ велехваальный гласъ,
вѣрнѣи возненавидѣвши, мыта-
ревои же блгоумленной млтвѣ
поревновѡвши, не высокамъ
мудрствѣемъ, но себѣ смиряю-
ще со оумленіемъ воззовѣмъ:
вѣже, ѡчисти грѣхѣи нашѡ.

Слѡва:

Ѽ дѣлѡ похваленіи, фарі-
сеѡ ѡправдающа себѣ ѡсудилъ
ѣси гдѣи, и мытарѡ смирѣвша-
ся, и воздыханіи ѡчищеніѡ
просѡща ѡправдалъ ѣси: не
внимаеши бо велемудреннѡмъ
помыслѡмъ, и сокрушеннѡмъ
сердца не оунчижаеши. тѣмъ же
и мы тебѣ припадаемъ во
смирѣніи, пострадавшемъ насъ

ниях укрепи меня, Христос Бог,
так как Ты – Человеколюбец.

Восстань, Господи, Боже мой,
да вознесѣтся в защиту рука
Твоя, не забудь убогих Твоих!

Душа моя, уразумев, различие
между мытарѣм и фарисеем,
возненавидѣ надменные похва-
лы первого, и поревнуй молитве
второго с добрым сокрушением
и воззови: «Боже, очисти меня,
грешного, и помилуй меня!»

Прославлю Тебя, Господи, всем
сердцем моим, поведаю чудеса
Твои.

Фарисеѡ речь хвастливую, вер-
ные, возненавидѣ, а сокрушен-
ной молитве мытарѡ поревно-
вав, не будем высокоумрство-
вать, но себя смиряя, в сокруше-
нии воскликнем: «Боже, будь
милостив ко грехам нашим!»

Похвальбой делами самого се-
бя оправдывающего фарисеѡ осу-
дил Ты, Господи, и мытарѡ, уме-
рившего страсти и со стенаниями
милости просящего, оправдал:
ибо не внимаешь Ты высокомер-
ным помышлениям, и не прези-
раешь сокрушенных сердец. По-
тому и мы припадаем со смире-
нием к Тебе, пострадавшему нас
ради: «Поддай нам прощение и

ради: подаждь оставленіе и великую милость!»
вѣлію мѣть.

И нынѣ:

Преблагословенна еси вѣ до, воплощшимъ бо еси изъ тебе адъ плѣннѣ, адамъ воззвае, клѣтва потребнѣ, ева свободнѣ, смѣрть оумертвнѣ, и мы ожнхомъ. тѣмъ воспѣвающе вопіемъ: благословенъ христосъ бгъ благоволивый такъ, слава тебѣ.

По пропетии стихирь на «Слава» отверзаются Царские врата и зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **Слава тебѣ показавшемъ намъ свѣтъ.**

Хор поет Великое Славословие.

Слава въ вышнихъ бгъ, и на земли миръ, въ челоуцѣхъ благоволеніе. Хвалимъ тѣ, благословимъ тѣ, кланяемъ ти еси, славословимъ тѣ, благодаримъ тѣ великіа ради славы твоеа. Гди црю небный, вѣже оче вседержителю, гди снѣ единородный иисе христѣ, и стый дше. Гди вѣже, агнецъ вѣий, снѣ очь, вземлай грѣхъ міра, помилуй насъ: вземлай грѣхъ міра, прїимй мѣтвѣ нашѣ: сѣдай водеснью оца, помилуй насъ. Иакъ ты еси единъ стъ, ты еси единъ гдѣ, иисъ христосъ, во славу бга оца,

Преблагословенна Ты, Богородица Дева, ибо Воплотившимся от Тебя ад пленен, Адам из него возвращен, проклятие лишилось силы, Ева освобождена, смерть умерщвлена – и мы исполнились жизни. Потому, воспевая, взываем: «Благословен Христос Бог, так благоволивший, слава Тебе!»

Слава в вышних Богу, и на земле – мир, среди людей – благоволение. Восхваляем Тебя, благословляем Тебя, поклоняемся Тебе, славословим Тебя, благодарим Тебя ради великой славы Твоей. Господи, Царь Небесный, Боже Отче Вседержитель, Господи, Сын Единородный Иисусе Христе, и Дух Святой! Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отчий, подъемлющий грех міра, помилуй нас. Подъемлющий грехи міра, прими молитву нашу, Сидящий справа от Отца, помилуй нас. Ибо Ты – один Свят, Ты один – Господь, Иисус Христос, во славу Бога Отца. И это истинно так.

а́ми́нь.

На вса́къ дѣнь бѣ́гословлю́
тѣ, ѿ восхвалю́ и́мя твоѣ́ во
вѣ́ки, ѿ всѣ́хъ вѣ́ка.

Сподоби́ гдѣ́и въ дѣнь сей́ безъ
грѣ́ха сохрани́тисѣ́ на́мъ.
Бѣ́гословѣ́нъ е́си гдѣ́и, вѣ́же
о́тѣцъ на́шихъ, ѿ хва́льно ѿ
прославлено́ и́мя твоѣ́ во вѣ́-
ки, а́ми́нь.

Буди́ гдѣ́и, мѣ́ть твоѣ́ на
на́съ, ѿкоже́ оупова́хомъ на
тѣ́.

Бѣ́гословѣ́нъ е́си гдѣ́и, на́чи
мѣ́ о́правдані́емъ твои́мъ.

**Этот стих поётся три раза.*

Гдѣ́и, привѣ́жище́ бѣ́ль е́си
на́мъ въ ро́дъ ѿ ро́дъ. ѿъ
рѣ́хъ: гдѣ́и, помни́вѣ́и мѣ́, ѿсѣ́-
ли́ душѣ́ мою́, ѿкѣ́ согрѣ́шихъ
тебѣ́.

Гдѣ́и, къ тебѣ́ привѣ́гохъ,
на́чи мѣ́ твори́ти волю́ твою́,
ѿкѣ́ ты́ е́си́ бѣ́гъ мой: ѿкѣ́ о́у
тебѣ́ исто́чникъ́ живо́та, во
свѣ́тѣ́ твоѣ́мъ о́узи́мъ свѣ́тъ.
Проба́ви мѣ́ть твою́ вѣ́дѣ́-
щымъ тѣ́.

Сѣ́ый вѣ́же, сѣ́ый крѣ́пкій,
сѣ́ый безсме́ртный, помни́вѣ́и
на́съ.

**Это песнопение поётся трижды.*

Гла́ва, ѿ ны́нѣ́:

Сѣ́ый безсме́ртный, помни́вѣ́и
на́съ.

Сѣ́ый вѣ́же, сѣ́ый крѣ́пкій,

На всякий день благословлю
Тебя и восхваляю имя Твоё вовеки
и в век века.

Сподоби, Господи, в день сей
без греха сохраниться нам. Бла-
гословен Ты, Господи, Боже от-
цов наших, и хва́льно и прослав-
лено имя Твоё вовеки. И это
истинно так.

Да будет, Господи, милость
Твоя на нас, как мы уповаем на
Тебя.

Благословен Ты, Господи, нау-
чи меня повелениям Твоим*.

Господи, Ты стал для нас при-
бежищем от рода в род. Я сказал:
Господи, помилуй меня, исцели
душу мою, ибо я согрешил пред
Тобой.

Господи, к Тебе я прибег, научи
меня творить волю Твою, ибо Ты
– Бог мой. Ибо у Тебя источник
жизни, во свете Твоём мы увидим
свет. Прости милость Твою к
знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмертный, помилуй
нас*.

Святой Безсмертный, помилуй
нас.

Святой Боже, Святой Крепкий,

СВѢТЫЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ, ПОМИЛУЙ НАСЪ.

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Сразу же вслед за Славословием поётся **особый воскресный тропарь.**

ДНЕСЬ СПСЕНІЕ МІРѸ БЫСТЬ, ПОЕМЪ ВОСКРЕШЕМЪ ИЗЪ ГРОБА, И НАЧАЛЬНИКЪ ЖИЗНИ НАШЕА: РАЗРУШИВЪ БО СМЕРТІЮ СМЕРТЬ, ПОБѢДЪ ДАДЕ НАМЪ, И ВЕЛІЮ МЛТЪ.

Ныне спасение міру совершилось, поём Воскресшему из гроба и Владыке нашей жизни. Ибо Он, разрушив смертью смерть, дал нам победу и великую милость.

Возглашается сугубая ектенія.

Священник:

ИЖО МІЛОСТИВЪ И ЧЛВЧКОЛЮБЕЦЪ БГЪ ЕСИ, И ТБѢ СЛАВЪ ВОССЫЛАЕМЪ, ОЦЪ, И СНЪ, И СТОМУ ДХЪ, НЫНѢ И ПРИСНЪ, И ВО ВѢКИ ВѢКѸВЪ.

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: АМІНЬ.

И сразу же произносится ектенія просительная.

Священник:

ИЖО БГЪ МІЛОСТИ, ЩЕДРОТЪ И ЧЛВЧКОЛЮБІА ЕСИ, И ТБѢ СЛАВЪ ВОССЫЛАЕМЪ, ОЦЪ, И СНЪ, И СТОМУ ДХЪ, НЫНѢ И ПРИСНЪ, И ВО ВѢКИ ВѢКѸВЪ.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот и человеколюбия, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: АМІНЬ.

Священник (обращаясь к молящимся): **МІРЪ ВСѢМЪ.**

Хор: И ДХОВИ ТВОЕМЪ.

Диакон: Главѣ нашѣ гдѣви приклонимъ.

Хор: ТБѢ ГДН.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

ТВОЕ БО ЕСТЬ ЭЖЕ МІЛОВАТИ И СПАСАТИ НЫ БЖЕ НАШЪ, И ТБѢ СЛАВЪ ВОССЫЛАЕМЪ, ОЦЪ, И СНЪ, И СТОМУ ДХЪ, НЫНѢ И

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

пріснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѡ.

Хор: **Ѹмѣнь.**

Диакон: Премѡдрость.

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст): **БѸгословѣ.**

Священник:

БѸй блѡвенъ хрѣтосъ бѡгъ
нашъ, всегда, нынѣ ѿ пріснѡ,
ѿ во вѣки вѣкѡвѡ.

Суций благословен – Христос,
Бог наш, постоянно: и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Хор: **Ѹмѣнь.** Оутверди бже стѡю православною вѣрѡ,
православныхъ хрѣтіанъ во вѣкѡхъ вѣка.

Священник: Престѡлѡ вѣе, спаси насъ.

Хор:

Чтнѣйшю херувѣмъ, ѿ сла-
внѣйшю безъ сравненїа се-
рафѣмъ, безъ истаѣнїа бѡга
слова рѡждшю, свщю вѣу тѡ
величаемъ.

Честью высшую Херувимов и
несравненно славнейшую Сера-
фимов, девственно Бога-Слово
родившую, истинную Богородицу
– Тебя величаем.

Священник: Слава тебѣ хрѣте бже, оупованїе наше, слава тебѣ.

Хор: Слава, ѿ нынѣ: Гдѣ помѣлѡи (трижды). **БѸгословѣ.**

Священник:

Воскресѣй ѿ мѣртвыхъ хрѣ-
тосъ истинный бѡгъ нашъ, мо-
литвами пречѣтыа своеа мѣре,
стѣихъ славныхъ ѿ всехвалѣ-
ныхъ апѡловъ, ѿ всѣхъ стѣихъ,
помѣлѡетъ ѿ спасетъ насъ,
ѿакѡ блѡгъ ѿ члѡвѣколюбецъ.

Воскресший из мѣртвых, Хри-
стос, истинный Бог наш, по мо-
литвам Пречистой Своей Матери,
святых славных и всехвальных
Апостолов (*могут упоминаться
и другие святые*) и всех святых,
помилует и спасет нас, как Бла-
гой и Человеколюбец.

Хор: **Ѹмѣнь.**

И поёт многолетия.

На этом Утренья заканчивается и читается **1 час.**



Литургия в самый день воскресный начинается с **Проскомидии**, иначе «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).
Затем читаются **3 и 6 часы**. На них совершается **каждение** всего храма.

БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): **Бѣгословѣ, вѣко.**

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): **Бѣгословѣно
црѣтво, оца, и сна, и стѣгво дха, нынѣ и прѣсно, и во вѣки
вѣкѣвъ.**

Хор: **Амѣнь.**

После чего возглашается **Ектенія великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектении Священник про себя читает молитву 1 Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектении нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочесть или в конце 6 часа, или вместе с молитвой 2 Антифона во время пения Предначинательного псалма.

Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

Господи Боже наш, которого держава неизъяснима и слава непостижима, которого милость безмерна и человеколюбие неизреченно, ты, Владыка, по твоей благости воззри на нас и на этот храм и окажи нам и молящимся с нами твои богатые милости и щедроты.

В конце священник возглашает:

И́акв подо́баетъ тебѣ всѣ-
каѣ сла́ва, че́сть и покло́неніе,
о́цѣ, и сѣнѣ, и сѣ́тому дху́, ны-
нѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣ-
кѣвъ.

Хор: **А́минь.**

И поётся **Предначинательный 102 псалом**. К сожалению, в наше время псалом уже не поётся полностью, тем более на два перекликающихся клироса (то есть антифонно), а исполняются только некоторые избранные стихи. Мы помещаем наиболее часто поемые (хотя это зависит от регента – сочинение какого композитора он выберет для исполнения).

Благословѣ, ду́ше моѣ, гдѣ.
Бла́говѣнъ еси́, гдѣ.

Благословѣ, ду́ше моѣ, гдѣ,
и всѣ́ внутреннѣ́ моѣ́, и́ма
сѣ́ое е́гѣ.

Благословѣ, ду́ше моѣ́, гдѣ,
и не забывайъ всѣ́хъ возда́ній
е́гѣ.

Учища́ющаго всѣ́ беззакѣ-
нѣ́ твоѣ́, и́зчи́щающаго всѣ́
недѣ́ги твоѣ́.

Извавля́ющаго ѿ́ и́стлѣ́нѣ́
жизно́тъ твоѣ́, вѣ́нча́ющаго тѣ́
мѣ́тїю и́ щедро́тами.

Исполнѣ́ющаго во вѣ́нчѣ́хъ же-
ла́нїе твоѣ́: ѿ́вновѣ́тъсѣ́ и́акв
о́рла ю́ность твоѣ́.

Щедръ и́ мѣ́тливъ гдѣ́, долго-
терпѣ́ливъ и́ многомѣ́тливъ.

Гла́ва, и́ ны́нѣ:

Благословѣ, ду́ше моѣ́, гдѣ.
Бла́говѣнъ еси́, гдѣ.

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Благослови, душа моя, Господа! Благословен ты, Господи!

Благослови, душа моя, Господа! Благослови, моё сердце¹⁾, имя святое Его!

Благослови, душа моя, Господа, и не забывай²⁾ всех благодеяний Его!

Прощает Он все грехи твои, исцеляет все недуги твои³⁾.

Спасет от гибели жизнь твою, милостью и щедротами окружает тебя!

Насыщает тебя дарами Своими – и, как орёл, ты вновь молода⁴⁾ (вынослива и полна сил)!

Щедр и милостив Господь, долготерпелив, милосерд⁵⁾.

Благослови, душа моя, Господа! Благословен Ты, Господи!

1) Букв. «то, что внутри меня». Псалмопевец описательно говорит о своей личности, словами ДУША и СЕРДЦЕ он даёт понять, что весь человек как одно целое благословляет Бога (такой же способ выражения в заповеди: «Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем

твоим, и всею душою твоею, и всеми силами твоими» Втор. 5:5).
2) Это предупреждение неоднократно повторяется в Законе Моисеевом («Смотри, чтобы не надмилось сердце твоё и не забыл ты Господа, Бога твоего, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства» – Втор. 8:14; 4:9, 3; 6:12; 8:11).

3) Болезнь есть следствие греха, поэтому за прощением греха следует исцеление от болезни.

4) Похожий образ см.: Ис. 40:31.

5) Ср. Пс. 85:15; 144:8; Исх. 34:6; Неем. 9:17; Иоил. 2:13; Иона 4:2.

Во время пения антифона священник про себя молится:

☩ Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, СПАСИ ЛЮДЕЙ ТВОИХ И БЛАГОСЛОВИ НАСЛЕДИЕ ТВОЁ, СОХРАНИ ПОЛНОТУ ТВОЕЙ ЦЕРКВИ, ОСВЯТИ ЛЮБЯЩИХ БЛАГОЛЕПИЕ ТВОЕГО ДОМА; ТЫ ПРОСЛАВИ ИХ ТВОЕЮ БОЖЕСТВЕННОЮ СИЛОЮ И НЕ ОСТАВЬ НАС, НАДЕЮЩИХСЯ НА ТЕБЯ.

Малая ектения:

Диакон: Пáки и пáки (опять и опять) мíромъ гдѣ помóлимсѧ.

Хор: Гдѣ помíлѡи.

Диакон: Застѹпíи, спасíи, помíлѡи и сохрани нáсъ бжѣ, твоёю блáгодáтíю.

Пресѣѡю, пресѣѡю, пресѣѡсловеннѡю, слáвнѡю влчцѡ нáшѡ вѣѡ и приснодѣѡ мрíoю со всѣми сѣѡими поманѡвше, сáми себѣ, и дрѡгдрѡга, и всѣъ живóтѡ нáшѡ хрѣтѡ вѣѡ предадímъ.

Хор: Тебѣ гдѣ.

Священник:

И́къ твоѡ держáва, и твоѡ ѣсть црѣтво и сíла и слáва, о́ца, и сíна, и сѣѡгѡ дхá, нынѣ и прísнѡ, и во вѣки вѣкѡвѡ.

Ибо Твоя власть, и Твои – Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: Амíнь.

Поётся второй антифон (псалом 145).

Хвалíи, дѡшѣ моѡ, гдѡ, вос–

Хвали, душа моя, Господа. Я

хвалю гдѣ въ животѣ моёмъ.
 Пою вѣкъ моему, дондеже ѣсмь.
 Не надѣйтесь на князи, на
 сыны человекѣскіа, въ нѣхъ
 нѣсть спасеніа. Изыдетъ духъ
 ѣгѡ, и возвратитъ въ землю
 свою, въ той день погивнутъ
 всѣ помышленіа ѣгѡ. Бла-
 женъ, емуже вѣкъ іакѡвль по-
 мощникъ ѣгѡ, оупованіе ѣгѡ
 на гдѣ вѣа своего, сотворшаго
 небо и землю, море и всѣ, іаже
 въ нѣхъ, хранѣщаго истинѣ въ
 вѣкъ, Творѣщаго судъ ѡбиди-
 мымъ, дающаго пищу ѡлчѣ-
 щымъ. Гдѣ рѣшитъ ѡкован-
 ныа, гдѣ оумудрѣтъ слѣпцы,
 гдѣ возводитъ низверженныа,
 гдѣ любитъ прѣбники, гдѣ хра-
 нитъ пришельцы, сира и вдовѣ
 пріиметъ, и путь грѣшныхъ
 погубитъ. Воцрѣтъ гдѣ во
 вѣкъ, вѣкъ твоѣ, сѡнѣ, въ
 родъ и родъ.

буду петь хвалу Господу, пока я
 жив; пока существую, буду петь
 Богу моему. Не надейтесь на бо-
 гатых и сильных, на человека —
 не принесёт он спасенья. Дух по-
 кинет его, и вернётся он в землю
 свою, и в тот день разрушатся
 все его замыслы. Блажен, кому
 помогает Бог Иакова, кто упова-
 ет на Господа, Бога своего, со-
 творившего небо и землю, и мо-
 ре, и всё, что их наполняет; хра-
 нящего верность вовек; творя-
 щего правосудие обиженным;
 подающего хлеб голодным. Гос-
 подь освобождает узников, Гос-
 подь даёт зрение слепым, Гос-
 подь поднимает согбренных до
 земли, Господь любит правед-
 ников. Господь хранит при-
 шельцев из чужих краёв*, вдове
 и сироте помогает, а нечестивых
 заставляет блуждать. Царство-
 вать будет Господь во веки, Бог
 твой, Сион, — из поколения в
 поколение.

**Бережное отношение к переселенцам было требованием Моисее-
 ва Закона (Исх. 23:9).*

И вслед за ним сразу поётся главный богослужебный тропарь Богу-Сыну.

Слава, и нынѣ: Единородный
 снѣ, и слово вѣжій, безсмертенъ
 сын, и избѡливый спсѣніа на-
 шегѡ ради воплотитисѣ ѡ
 стѣа вѣцы, и приснодѣвы мрїи,
 непреложнѡ вочлѣвѣчивисѣ:
 распныйсѣ же хртѣ вѣже, смер-
 тїю смѣрть поправый, єдинъ
 сын стѣа трѣцы, прославляе-

Слава, и сейчас: Единород-
 ный Сын и Слово Божие! Бес-
 смертный и благоволивший спа-
 сения нашего ради воплотиться
 от Святой Богородицы и При-
 снодевы Марии, неизменно во-
 человечившийся и распятый,
 Христе Боже, смертью смерть
 поправший, Один из Святой
 Троицы, прославляемый со От-

МЫЙ ОЦУ И СТОМУ ДУХУ, СПСИ ЦОМ И СВЯТЫМ ДУХОМ, СПАСИ НАС!
НАСХ.

В это время священник читает молитву:

Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

ТЫ, ДАРОВАВШИЙ НАМ ЭТИ ОБЩИЕ И СОГЛАСНЫЕ МОЛИТВЫ, И ДВУМ ИЛИ ТРЕМ, СОГЛАСНО ПРОСЯЩИМ ВО ИМЯ ТВОЕ, ПРОСИМОЕ ПОДАВАТЬ ОБЕЩАВШИЙ, САМ И НЫНЕ ПРОШЕНИЯ РАБОВ ТВОИХ К ПОЛЕЗНОМУ ИСПОЛНИ, ПОДАВАЯ НАМ В НЫНЕШНЕМ ВЕКЕ ПОЗНАНИЕ ТВОЕЙ ИСТИНЫ, И В БУДУЩЕМ ЖИЗНЬ ВЕЧНУЮ ДАРУЯ.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ИЖКО БЛГХ И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИЦХ
БГХ ЕСИ, И ТЕБЕ СЛАВУ ВОСЫ-
ЛАЕМХ, ОЦУ, И СЫНУ, И СТОМУ
ДУХУ, НЫНЕ И ПРИСНУ, И ВО
ВЕКИ ВЕКОВ.

Ибо Ты – благой и человеколю-
бивый Бог, и Тебе славу воссы-
лаем, Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Хор: **АМИНЬ.**

Следует пение и чтение **3 антифона**. Он составлен из Заповедей Блаженств. Попеременно с ним читаются тропари блаженн.

ВО ЦРТВИИ ТВОЕМХ ПОМЯНИ
НАСХ ГДИ.

Во Царствии Твоём помяни
нас, Господи*.

**Эти слова перекликаются со словами разбойника, который был распят по правую руку от Спасителя. (Лк 23:39-43). По преданию, разбойника звали Рах, он уже встречал Иисуса, когда с товарищами напал на Святое Семейство, убегающее в Египет, с целью ограбить. Красота Богомладенца так поразила его, что он помешал товарищам обобрать беглецов. Кроме того, считается, что нижняя косая перекладина Креста Христова тоже свидетельствует об исполнении слов Господа: распятый справа разбойник отправился «вверх», в Рай, распятый слева (ругающий Христа) — «вниз», в ад. Так и расположились концы перекладины Креста после смерти Спасителя. Так они и изображаются до наших дней.*

БЛЖЕНИ* НИЩИИ ДУХОМХ, ИЖКО
ТБХХ ЕСТЬ ЦРТВО НЕБНОЕ.

Как счастливы те, что бедны**
ради Господа! Царство Небес —
для них.

**Блаженство, по определению Святых Отцов — состояние без-*

грешного счастья.

**«Как счастливы» (евр. אֲשֶׁרֶ) — это не пожелание чего-то еще не существующего. В глазах Бога счастливы не богачи, а бедняки — те, кто всецело полагается на Него. «Бедны» — в библейской традиции бедняки воспринимались как люди угнетенные, обездоленные, страдающие, которые полагаются только на Бога, так что слово бедный со временем приобрело дополнительный смысл: «благочестивый, смиренный, кроткий, преданный Богу». Под бедными пророки начинают понимать «святой остаток» Израиля, с которым Бог заключил Свой Договор. Это слово стало самоназванием благочестивых евреев междузаветного периода и иерусалимской церкви. Что бедны ради Господа буквально: «что бедны духом, или в Духе, или ради, по причине Духа». Понимание этих слов зависит от того, какой дух имеется в виду: дух человеческий или Дух Божий. Если это человеческий дух, то речь идет о кротких, скромных, смиренных людях, сознающих свою греховность и беспомощность, свою незначительность и нужду в помощи Бога. Если это Дух Божий, то возможно значение: «бедные, которых такими сделал Божий Дух» или «добровольно отказавшиеся от имущества ради Духа, ради Бога». Ведь Иисус обращается здесь прежде всего к Своим ученикам, которые ради Него все оставили и стали бедняками. Сравним с Лк 6.20: «Как счастливы бедные». Возможно, текст Луки первоначален, а Матфей добавляет слово «Дух», чтобы подчеркнуть религиозное значение этих слов и указать не только на внешние условия жизни человека, но и на его внутренний настрой. Этим не исключается материальная бедность, но уточняется смысл слов и из экономической переводится в религиозную сферу.

Бл̑жѣни плачѹщїи ѿкѡ тїи	Как счастливы те, что скорбят*!
оутѣшатсѧ.	Бог их утешит.

*Те, что скорбят — это еще одно описание бедняков, которых заставляют страдать угнетатели. Ср. Ис. 61:1-3

Бл̑жѣни кротцыи, ѿкѡ тїи	Как счастливы кроткие*: Бог
наслѣдѹтѧ зѣмлю.	им отдаст во владение землю.

*Кроткие — в еврейском языке одно и то же слово значит и «бедный», и «кроткий»; оно подразумевало такие черты бедняков, как беззащитность, безропотность, терпеливое перенесение страданий. Ср. Пс 36.11: «Кроткие наследуют землю». Под землей понимается уже не обетованная земля, но весь мир.

Сн̑гдїю ѿзведѣ ѿз раж̑ вѣргѧ	Сладкой пищей враг вывел
------------------------------	--------------------------

а́дама: крѣ́томъ же разбо́йника
введе́ хрѣ́тоу вѣ́нь, помани́
мѧ, зовѣ́ща, е́гда прѣ́идеши во
црѣ́тви́и твоѣ́мъ.

Блѣ́же́ни ѧ́лчѣщи́и и жа́ждѣщи́и
пра́вды, ѧ́кѡ тѣ́и насы́тѧтсѧ.

**Жаждают исполнения воли Господней — дословно: «кто испытывает голод и жажду по отношению к праведности»; возможно понимание: «жаждут исполнения воли Господней больше, чем еды и питья».*

Покла́няюсѧ стрѣ́те́мъ твои́мъ,
славосло́влю и́и воскрѣ́сеніе
со а́дамомъ и́и разбо́йникомъ,
со гла́сомъ свѣ́тлымъ вопію́
ти: помани́ мѧ гдѣ́и, е́гда
прѣ́идеши во црѣ́тви́и твоѣ́мъ.

Блѣ́же́ни млѣ́тви́и, ѧ́кѡ тѣ́и
помі́ловани бѣ́дѣтѧ.

Распа́лсѧ е́си безгрѣ́шне, и́и
во грѣ́бѣ́ положѣ́лсѧ е́си во́лею:
но воскрѣ́лсѧ е́си ѧ́кѡ бгѣ́и, со-
воздвѣ́гнѣвѣ́и себѣ́ а́дама, по-
мани́ мѧ зовѣ́ща, е́гда прѣ́и-
деши во црѣ́тви́и твоѣ́мъ.

Блѣ́же́ни чи́стѣи́и се́рдцемъ, ѧ́кѡ
тѣ́и бгѣ́и о́узра́тѧ.

Хра́мъ тво́й тѣ́лесный три-
дне́внымъ воскрѣ́сѣ́вѣи́и погребѣ́ні-
емъ, со а́дамомъ, и́и и́же ѡ́
а́дама, воскрѣ́силсѧ е́си хрѣ́те́ бж҃е:
помани́ насъ зовѣ́щихъ, е́гда
прѣ́идеши во црѣ́тви́и твоѣ́мъ.

Блѣ́же́ни миро́твѣ́рцы, ѧ́кѡ
тѣ́и сы́нове бж҃и́и нареку́тсѧ.

Адама из рая, а Христос Крестом
ввёл туда разбойника, который
воскликнул: «Вспомни обо мне,
когда придёшь в Царственном
величии!»

Как счастливы те, что жаждут
исполнения воли Господней*!
Жажду их Бог утолит.

Поклоняюсь Твоим страданиям,
с разбойником и Адамом
прославляю Твоё Воскресение
и радостно восклицаю:
«Вспомни обо мне, когда при-
дёшь в Царственном величии!»

Как счастливы милосердные! И
к ним будет Бог милосерд.

Ты, Безгрешный, по собст-
венной воле был распят и по-
ложен в гроб; но воскрес как
Бог, и поднял с собою Адама,
взывавшего: «Вспомни обо
мне, когда придёшь в Царст-
венном величии!»

Как счастливы те, у кого чистое
сердце! Они Бога увидят.

Ты, воскресивший Свой те-
лесный храм в третий день после
погребения, с Собою воскре-
сил Адама и всех его потомков,
взывавших: «Вспомни о нас,
когда придёшь в Царственном
величии!»

Как счастливы те, что добива-
ются мира! Бог назовет их Свои-
ми сынами.

Мѣронѡицы прѣидѡша пла-
чѡща, на грѡбѣ твоѣ хрѣтѣ
вѣже, сѣлѡ ранѡ: ѡ вѣлых
рѣзах ѡбрѣтоша аггѡла сѣдѡ-
ща, что ѡщете; зовѡща. воскрес
хрѣтѡсѣ, не рыдайте прочее.

Блѣenni ѡзгнѡни прѡвды радн,
ѡкѡ тѣхѣх ѣсть црѣтво нѣное.

Аплн твоѡ гдн на гѡрѣ, ѡмо-
же повелѣлѣх ѣсн ѡмѣ, прѣшед-
ше спсе, ѡ тѣ вѣдѣвше покло-
нишасѣ ѡхже ѡ послѡлѣх ѣсн ко
ѡзыки ѡучѣти ѡ крестѣти ѡ.

Блѣenni ѣстѣ, ѣгда понѡсѡтѣ
вѡмѣ, ѡ ѡжденѡтѣ, ѡ рекѡтѣ
вѣкѣх сѡлѣх глѡгѡлѣх, на вѣ
лжѡще менѣ радн.

Житѣѡ поприще мытарѣ вѣ-
пѣ ѡ фарѣсѣн тѣчѡста: но ѡвѣ
ѡѡвѣ высокѡмѣемѣх содержѡмѣ,
срѡмнѣ ѡѡтонѣ, ѡвѣ же смѣрѣ-
нѣемѣх спсѣсѣ.

Радѡйтѣсѣ ѡ веселѣтѣсѣ, ѡкѡ
мздѡ вѡша мнѡга на нѣсѣхѣх.

**На небесах — в Царстве Небес.*

Житѣѡ вѣдноѣ премѣнѡюще
мѣ течѣнѣе, подражѡмѣх мы-
тарѣво ѡѡвѣ мѣдрѡвѡнѣе ревнѣ-
тельнѡ: вѣжѡмѣх же кѣчѣнѣѡ
мѣрзкѡгѡ фарѣсѣѡ, ѡ жѣвн вѣ-
демѣх.

Житѣѣ прѡидѡста фарѣсѣѡ до-
бродѣтельнѡ, ѡ мытарѣ прѣ-

Чуть свет рыдая пришли ми-
роносицы к Твоей гробнице,
Христе, и увидели сидящего ан-
гела в белоснежных одеждах,
взывавшего: «Что ищете? Вос-
крес Христос, и не рыдайте
больше»

Как счастливы те, кого гонят за
исполнение воли Господней!
Царство Небес — для них.

Апостолы Твои, Спаситель,
придя на гору, куда Ты им пове-
лел, увидев Тебя, поклонились.
И Ты послал их ко всем наро-
дам, учить и крестить их.

Будьте же счастливы, когда вас
оскорбляют, преследуют и клеве-
щут на вас, обливая вас грязью
из-за Меня!

И мытарь, и фарисей прошли
жизненный путь: но один увле-
ченный тщеславием, позорно
утонул, другой же спасся скром-
ностью.

Радуйтесь и ликуйте! Велика
ваша награда на небесах*.

Будем же подражать завид-
ному образу мыслей мытаря,
проходя течение убогой жиз-
ни, и если от мерзкой спеси
фарисея убежим, тогда выжи-
вим!

Глава:

Они прожили жизнь по-разно-
му: фарисей в добродетелях, а
мытарь в согрешениях: но один

грѣшѣньми. но ѿвѣз оубо ѿ
гѣрдости оумовредныа, ѿстѣпнѣ
смирѣнїа: ѿвѣз же возношѣет-
сѣ, смиренномудрѣ ѣвльсѣ.

по безумной гордости отступил
от смирения, а другой *теперь*
возвышается, имея скромный об-
раз мыслей.

И нынѣ:

Нага простотою, нехитрост-
ною же жїзнїю создана, прес-
тѣплѣнїа лѣстїю ѡдѣа ма
врагѣ, и плѣти девельствѣмъ:
нынѣ же твоимъ ходатайст-
вомъ ѡтроковице, спасаюсѣ.

Меня, созданного для безхит-
ростной жизни, нагим по прос-
тоте, враг одел одеждою пресу-
пления и тяжестью плоти, сей-
час же я спасаюсь Твоими мо-
литвами, Отроковица.

Во время пения 3 антифона духовенство совершает Малый вход (с Евангели-
ем).

Во время входа священник тайно творит молитву входа.

Поѣтся «входное»:

Прїидїте, поклонїмсѣ и при-
падѣмъ ко хрѣтѣ. Спїсї ны снѣ
вжїй, воскресый из мѣртвѣх
поющыа ти: аллилуїа.

Придите, поклонимся и припа-
дѣм ко Христу. Спаси, Сын Бо-
жий, воскресший из мѣртвѣх,
нас, поющих Тебе: Аллилуиа.

Если службу совершает архиерей, он совершает **каждение** алтаря и моля-
щихся при пении «**Ис полла эти дэспота**» («на многая лета, господин»).

И поются тропари и кондаки дня и праздника.

Если же нет, тропари и кондаки поются сразу после **входного**.

В эту Неделю поются тропари:

Воскресный

Камени запечатанѣ ѿ иудѣй,
и вѣннѣмъ стрегущыма прѣч-
тѣе тѣло твоѣе, воскресъ еси
трїднѣвный спїсе, даруаи мїро-
ви жїзнь. сегѣ радн сїлы неб-
ныа вопїахѣ ти, жизнѣдавче:
слава воскреснїю твоемѣ хрѣтѣ:
слава црѣтвїю твоемѣ: слава
смотрѣнїю твоемѣ, едїне
члѣвѣколюбче.

И камень иудеями был за-
крыт печатью, и воины стерег-
ли пречистое Тело Твоѣе, а Ты,
Спаситель, воскрес в третий
день, принося в дар мїру саму
Жизнь. Поэтому Силы небес-
ные взывают к Тебе, Податель
Жизни: слава Царству Твоему,
слава Промыслу Твоему, ис-
тинный Человеколюбец!

Троеручице

Троеручный образ днесь прославим, и неумытнаго поборника по-
клонения святым иконам Дамаскина ублажим, чудесем Божия Мат-

ере удивляющесея, яко отсеченную руку срасти, и игуменство в Хилендаре прият, и трѣми руками на иконѣ изображенными, тайну Святыя Троицы проповѣдует, сегó ради трикраты вопиѣм Пречистей: спаси нас от бед и скорбей, напастей и болѣзни, и сыны свѣта покажи недостойныя рабы Твоя.

Преподобному Ионе

Въ тебѣ Отче извѣстнѣ спсѣса ѣже по ѡбразѣ: прїимъ во крѣтѣ послѣдовалъ еси Хрѣтѣ, и дѣла оучилъ еси презирати оубо плоть, преходитъ бо, прилѣжати же ѡ души вещи безсмѣртнѣй. Тѣмже и со яггы срадуется прѣвне Іѡно, духъ твоѣ.

За тропарями читаются и поются кондаки.

Триоди (недели мытаря и фарисея)

Воздыханїа принесѣмъ мытарска гдѣви, и къ немѣ пристѣпимъ грѣшнїи яко влѣцѣ: хощетъ бо спасенїа всѣхъ человекѣвъ, ѡставленїе подаѣтъ всѣмъ кающымся. насъ бо ради воплотїса, бгъ сынъ оцѣ безначальный.

Подобно мытарю, стенания принесѣмъ Господу и припадѣмъ к Нему, грешные, какъ к Владыке: ибо желаетъ Он спасенїа всехъ людей, прощенье подаѣтъ всемъ кающимся; ведь ради насъ Он воплотился, Богъ, Отцу собезначальный.

Слѡва:

Преподобному Ионе

Благодатїю Бжїею насъ ѡбогатїлъ еси и дѣлы благими извѣстїлъ еси, званиемъ явилъса Іѡно, оугодникъ Хрѣта Бга. Въ молитвахъ и постѣхъ дарованїи Бжїа дѣла исполнїса и бысть недѣгомъ прогонїтель и заступникъ душамъ нашимъ.

И нынѣ:

Троеручице

Источникъ исцѣленїи и милостей бездна Троеручна Твоа икона, Бже, явилъса, тѣмже и насъ, къ ней притекающихъ, ѡвѣдъ и искѣшнїи свободи, ѡвїтель Живоначальный Трѣцы некрѣдїмъ сохрани, православіе во странѣ нашей оутверди, и грехи разреши молитвенникъ Твоихъ, елика бо хощеши, можеши.

Диаконъ: Гдѣ помолїмъса.

Хор: Гдѣ помѣлѣи.

Священник:

Иѣко стѣ еси бже нашъ, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и присно.	Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сей- час, и всегда.
---	---

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и помилуй ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая орарём на всех молящихся: **и во вѣки вѣкѣвъ.**

Хор: **Аминь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владимира, сказанные им при Крещении Руси: **«Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот духовный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая рука!»**

После Трисвятого приносится **Прокимен.**

Прокименъ, гласъ ѧ: Буди, гдѣ, милость твою на насъ, якоже упо- вахомъ на тѧ.	Да будет, Господи, милость Твоя на нас, как мы уповаем на Тебя.
---	---

Стѣхъ: Радуйтесѧ прѣни ѡ гдѣ, прѣвымъ подобаетъ похвалѧ.	Радуйтесь, праведные, о Гос- поде – правым прилична хвала!
---	---

В этом, 32, псалме противопоставлены два типа людей, два способа жизни: одни ощущают себя внутри порядка Божественного Домостроительства, они прославляют Бога, Который создал весь мир и Кому открыто каждое человеческое сердце; другие полагаются на свою силу, но оказываются слабее первых. Святые отцы Церкви прочитывают в этом псалме указание на исторические события (спасение израильского народа от врагов), а также мысли, созвучные христианскому учению о человеке.

Совершается **чтение Апостола.** Производится **каждение** алтаря и молящихся.

Чтение из 2 Письма святого Апостола Павла к Тимофею, зачало 296, глава 3, стихи 10-15.

Чѧдо тѣмодеѣ, послѣдовалъ еси моемѣ оученію, житію, прѣвѣтѣ, вѣрѣ, долготерпѣнію, любви, терпѣнію, изгнаніемъ,	Тимофей, сынок, ты всегда неуклонно следовал мне — в учении, в образе жизни, в цели, в вере, в упорном терпении, в любви и стойкости, в гонениях
---	--

страданиѣмъ, ꙗковѣ мнѣ быша
во антїохїи, и во иконїи, и во
лїстрѣхъ: ꙗковѣ изгнаниѣ прї-
ѣхъ, и ѿ всѣхъ мѣ избавилъ
ѣсть гдѣ. И всї же хотѣшїи
блгочїтнѡ жити ѡ хрїстѣ їисѣ,
гонїми бѣдѣхъ: лѣкѣи же че-
ловѣцы и чародѣе преиспѣютъ
на гóршее, прельщѣюще и прель-
щѣеми. Ты же пребывѣи во
нїхъже навчѣнъ єси и ꙗже вѣр-
ена сѣтъ тебѣ, вѣдый, ѿ
когò навчїлѣ єси: и ꙗкѡ из-
млада сщѣннаѣ писаниѣ оумѣ-
еши, могѣша тѣ оумдрїти
во спїиѣ вѣроу, ꙗже ѡ хрїстѣ
їисѣ.

и страданиях — таких, какие
выпали мне в Антиохии, Ико-
нии и Листре. Все эти гонения
я перенёс и от всех Господь ме-
ня избавил! И всех, кто хочет
жить свято, в единении с Хри-
стом Иисусом, ждут гонения. А
негодяи и мошенники будут
идти всё дальше — из огня да в
попымя! — и сбивать с пути и
других, и себя. А ты стой на
том, чему научился и в чём удо-
стоверился. Ты знаешь, кто
твой учителя, ещё в младенче-
стве узнал Святое Писание, а
оно способно своей мудростью
научить тебя спасению через
веру в Христа Иисуса.

Чтением Апостола в неделю о Мытаре и Фарисее Церковь поучает нас терпе-
нию, какое особенно прилично подвижникам.

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **кажде-
ние** алтаря и молящихся.

Аллилїа: Блго єсть исповѣ-
датисѣ гдѣи, и пѣти ѥмени
твоемѣ вышнїи.

Как хорошо славить Господа,
воспевать Твое имя, Бог Выш-
ний.

Стїхъ: Возвѣщати завтра
млтѣ твою и ѥстинѣ твою на
всѣхъ ноць,

Утром петъ про Твои мило-
сти и ночью — про верность
Твою.

После Аллилуария читается **Евангелие**.

Перед Евангелием священник молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про
себя в храме.**

воссияи в наших сердцах, человеколюбивый владыка, нетленный
свет твоего богоразумения и отверзи очи нашего ума к уразу-
менїю твоих евангельскихъ проповедей; вложи в нас и страх тво-
ихъ божественныхъ заповедей, чтобы мы, преодолевъ плотские по-
хоти, вели духовнїю жизнь, думая и совершая всё к твоему

Благоденствую. Ибо ты — просвещение наших душ и тел, Христе Боже, и тебе славу возносим: Отцу, и Сыну, и Святому Духу.

**Дома можно читать эту молитву перед чтением Евангелия.*

Чтение Евангелия от Луки, зачало 89, глава 18, стихи 10-14 — притча о мытаре и фарисее

Рече гдѣ притчу сию: человекъ два видоста въ церковь помолитиса: единъ фарисей, а другій мытарь. Фарисей же ставъ, сице въ себѣ моляшеся: бже, хвалю тебѣ воздаю, яко не смь якоже прочи человекы, хищницы, неправедницы, прелюбодѣе, или якоже сей мытарь: пощуся дважды въ שבועותъ, десятинъ даю всего елико притажу. Мытарь же издалеча стоа, не хоташе ни оцю возвестити на небо: но вѣаше перси своа, глагола: бже, милостивъ буди мнѣ грѣшникъ. Глаголю вамъ, яко сице сей оправданъ въ домъ свой паче онаго: яко всаки возносаяся смирится, смиряя же себѣ вознесется.

Рассказал Господь такую поучительную историю: — Два человека пришли в Храм помолиться. Один был фарисей, а другой — сборщик податей. Фарисей стоял и так молился: «Боже, благодарю Тебя за то, что я не такой, как остальные люди — корыстные, бесчестные, развратные или вот как этот сборщик податей. Я дважды в неделю пощусь, плачу десятину со всего, что приобретаю». А сборщик податей, стоя в отдалении, не смел даже глаз поднять к небу и только бил себя в грудь и говорил: «Боже, я грешен, но сжался надо мной!» Он, говорю вам, а не тот фарисей ушел домой оправданным. Потому что всякий, кто возвышает себя, будет унижен, а кто унижает себя, возвысится.

Дальше Литургия идет, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

Над выпуском работали:

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Людмила Лавриненко (перевод, адаптация)

Любовь Сёмак (корректурa)

Использованы материалы и переводы:

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

Протоиерей Леонид Лутковский (перевод)

Проф. И. Ловягин (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)

